

FOIA MARKER

This is not a textual record. This is used as an administrative marker by the Clinton Presidential Library Staff.

Folder Title:

Summit Press [5]

Staff Office-Individual:

Special Envoy for the Americas-McLarty, Thomas (Mack)

Original OA/ID Number:

CF 1043

Row:	Section:	Shelf:	Position:	Stack:
26	6	10	3	v

**THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES
WILLIAM J. CLINTON**

VISIT TO CHILE

April 16 - 19, 1998

PRESS CLIPPINGS



USIS

**U.S. INFORMATION SERVICE
SANTIAGO, CHILE**

**VOLUME IV
April 19, 1998**

VOLUME IV

April 19, 1998

EL MERCURIO (4/19)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "MERCOSUR AGREES TO FIGHT ARMS TRAFFICKING."

SUBHEADLINE: "IT IS THE FIRST DOCUMENT SIGNED IN THE FRAMEWORK OF THE SUMMIT OF THE AMERICAS DEALING WITH NATIONAL SECURITY ISSUES. HOWEVER, IT DOES NOT MAKE ANY REFERENCE TO DEFENSE ISSUES."

Tratado Subregional:

Mercosur Acordó Luchar Contra Tráfico de Armas

- Es el primer texto firmado en el marco de la Cumbre de las Américas que tiene relación con temas de seguridad nacional, aunque no hace referencia a materias de Defensa.

Un acuerdo subregional destinado a combatir a las organizaciones criminales internacionales dedicadas al tráfico ilegal de armas y municiones suscribieron ayer los países miembros del Mercado Común del Sur (Mercosur), y sus socios, Chile y Bolivia.

El convenio signado por los Presidentes de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay, Chile y Bolivia establece que los países del Cono Sur deben estudiar en profundidad el tema en el marco de una comisión integrada por los ministros de Interior a fin de fijar

acciones conjuntas que permitan controlar este negocio.

El documento se convierte así en el primer texto firmado en el marco de la Cumbre de las Américas que dice razón a los temas de seguridad regional aunque no hace referencia a materias de defensa propiamente tales.

El Ministro de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, sostuvo que la importancia de este acuerdo radica en el problema que se ha verificado en algunas regiones del continente donde el tema es algo real.

Hizo así mención a la situación que se vive en Ciudad del Este y Foz de Iguazú, conocida como la "triple frontera". Debido a la cercanía de Argentina, Brasil y Paraguay los problemas de migración, robo de autos, lavado de dinero, falsificación de productos y trata de blancas, entre otros, se han acrecentado.

Por ello, los ministros de Interior del Mercosur, Chile y Bolivia aprobaron hace dos semanas un plan de acción que comprende un sinnúmero de medidas de coordinación en las cuales se intenta poner freno a estas ilegalidades.

Insulza aseguró ayer que si bien el tráfico de armas no afecta directamente a Chile si se presenta en otros países. Al fundamentar la participación del país en este convenio sostuvo que existe cierta preocupación por las situaciones de violencia que se han producido.

"Queremos evitar que tanto grupos de delincuentes como narcotraficantes puedan tener acceso fácil a armamento ilegalmente ingresado a los países", precisó.

REGISTRO DE PRODUCTORES

El acuerdo signado expresa la preocupación de los gobiernos del Cono Sur por este tema y establece la prioridad de coordinar esfuerzos con el fin de combatir la fabricación y tráfico ilícitos de armas de fuego, municiones, explosivos y otros materiales.

Asimismo, hace mención a la necesidad de que los Gobiernos busquen con urgencia, y siguiendo los mecanismos constitucionales pertinentes, la ratificación por parte de sus respectivos Congresos de la "Convención Interamericana contra la Fabricación y el Tráfico Ilícitos de Armas" firmada en noviembre de 1997 por los miembros de la OEA.

Para conseguir un plan de acción conjunto, los ministros de Interior deberán, primeramente, avanzar hacia la conformación de un registro de compradores y vendedores de armas de fuego. Y para esto, la secretaria pro tempore del Mercosur debe organizar una nueva reunión ministerial.

SEGURIDAD DEL HEMISFERIO

Las materias de seguridad y defensa relacionadas con el acuerdo anterior fueron abordadas en diversas instancias por los 34 Presidentes que participan de la II Cumbre de las Américas.

Es así como el Primer Ministro de Canadá, Jean Chrétien, postuló a los demás miembros del hemisferio la necesidad de agilizar la ratificación de la convención internacional de control de minas antipersonales que fue firmada en 1997 a la cual se adscribieron todos los países del continente.

El Canciller Insulza también abordó la materia indicando que los primeros pasos que se están dando en materia de seguridad hemisférica apuntan a lograr mayor confianza y transparencia en la adquisición de armamento, es decir, aplicando las políticas de notificación que existen a nivel de la OEA y las Naciones Unidas.

El personero chileno —en conferencia de prensa— aseguró que Chile ha cumplido absolutamente todos los acuerdos que se han adoptado y apoya un avance en materia de transparencia.

Chile ha resaltado permanentemente que la publicación el año pasado del Libro de la Defensa es una de las colaboraciones más importantes porque se establecen los criterios bajo los cuales el país realiza inversiones en el área de la defensa.

Consultado por la compra de material bélico en los últimos años, que es explicada por la autoridad como parte del proceso de renovación, el Canciller sostuvo que Chile comparte el criterio de reducción de armamentos y por eso si se observan las compras hechas en los últimos años no influyen "fundamentalmente" en el gasto militar.

COMPRA DE AVIONES

Siguiendo esta argumentación, el personero dijo que cuando se habla de una inversión de 500 millones de dólares en la compra de aviones, se debe considerar que ese es el presupuesto considerado para los próximos 15 años.

La compra de aviones que reemplazarán los A-37 en la Fuerza Aérea de Chile fue tema de interés para la prensa, la cual consultó por la oferta de Estados Unidos de F-16 y F/A-18, los cuales compiten en el mercado con los suecos Gripen y franceses Mirage.

Insulza, frente a la oferta que habría hecho Bill Clinton a su colega Frei, se limitó a decir que "nadie que venga a este país tiene la obligación de traernos ningún regalo".

"A lo mejor en otros tiempos se pensaba que eso era posible o era necesario, pero nosotros no esperamos que quien venga a Chile nos traiga algún obsequio ni ningún don", dijo.

Insistió en que la decisión respecto de la adquisición de aviones o armamentos de ese tipo está vinculada a la política de defensa nacional de los próximos 20 años y que en una visita de Estado, una

conversación sobre la materia no es decisiva.

"Es muy normal que todos los gobernantes que van al exterior promuevan su industria, promuevan sus productos, pero en un sistema como el que tenemos en el mundo y el hemisferio, es el propio país, Chile, el que debe decidir qué quiere adquirir y en qué condiciones", argumentó.

Desechó de plano que la Enmienda Kennedy pueda influir en la decisión para adquirir armamento norteamericano porque ella quedó muy lejos y la situación política de Chile ha cambiado desde que fue establecida en los años 70.

TRAFICO ILICITO

Según cálculos entregados en su oportunidad por el Presidente de Colombia, Ernesto Samper, en la región el tráfico ilícito de armas ya alcanza el orden de los 840 mil millones de dólares anuales.

El término de la guerra fría y la progresiva desactivación de la carrera armamentista entre las grandes potencias llevó a la industria especializada a procurarse otros mercados. Esto se une a la falta de controles respecto del mercadeo y distribución de este tipo de artefactos, lo cual propicia la venta ilegal, que en forma creciente está yendo a parar a manos de organizaciones criminales, narcotraficantes, movimientos subversivos y bandas paramilitares.

La preparación de la convención regional contra la fabricación y tráfico ilícito de armas de fuego se inició sobre la base de la propuesta del Grupo de Río a principios de marzo.

Los remanentes de la guerra en Centroamérica, la capacidad de compra que tienen los carteles de narcotraficantes en países como Colombia y México y la demanda de grupos terroristas han creado un mercado negro y este problema afecta a naciones de que no tienen directamente el problema de las organizaciones de la droga, como Brasil y Paraguay.

EL MERCURIO (4/19)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "PRESIDENT CLINTON'S VISIT."

EXCERPT:

'PRESIDENT CLINTON'S OFFICIAL VISIT HAS DEVELOPED... IN A LARGELY SATISFACTORY MANNER. IT ANSWERED PRESIDENT FREI'S (STATE VISIT) TO THE U.S. LAST YEAR AND IN ITS OWN WAY COMPLETED THE JOURNEY ALREADY BEGUN BY THE U.S. PRESIDENT IN SOME OF THE MAIN CAPITAL CITIES OF SOUTH AMERICA. THIS DIPLOMATIC MEETING WITH THE REPRESENTATIVES OF THE CONTINENT'S AND THE WORLD'S FIRST POWER HAD SIGNIFICANT RESULTS WITH REGARD TO TRADE AS WELL AS TO OTHER ASPECTS OF THE BILATERAL RELATIONSHIP.'

Visita del Presidente Clinton

La visita oficial del Presidente de Estados Unidos ha tenido un desarrollo que puede estimarse como ampliamente satisfactorio. Respondía ella a la realizada por el Presidente Frei a los Estados Unidos el año pasado y completaba en cierto modo el periplo ya efectuado por el gobernante norteamericano a algunas de las principales capitales de la América del Sur. Este encuentro diplomático con el representante del primer poder del continente y del mundo tuvo resultados significativos en el tema comercial y en otros capítulos de la relación bilateral.

En la declaración conjunta y en discursos y opiniones quedó constancia de la voluntad estadounidense de negociar, si llegare el caso y supuesto el "fast track", un acuerdo bilateral de amplio libre comercio con Chile. Se reafirma así el solemne compromiso asumido en 1994, con ocasión de la Cumbre de Miami, cuando los tres Presidentes del Nafta junto al nuestro proclamaron su intención de convertir la incorporación de Chile a dicho acuerdo en el primer paso de su extensión a todo el continente americano. A mayor abundamiento, reiteraron ambos países su compromiso de negociar el Acuerdo de Libre Comercio para las Américas (ALCA), cuya iniciación, programa y características serán proclamados por la Cumbre en curso.

De importancia práctica es la puesta en marcha de la Comisión Conjunta Binacional de Comercio e Inversión. Ante los problemas que enfrentan en el mercado estadounidense productos chilenos como los salmones, maderas y setas y los reparos de Estados Unidos a supuestos "dumping" o fajas de precios, todo aconseja, en ausencia de un acuerdo de libre comercio, el funcionamiento de tal ins-

tancia. Su eficacia no podrá ser la misma de un acuerdo exigible jurídicamente, pero esta vía permitiría superar muchos problemas si persistiere la voluntad política ahora manifestada. La presencia del Secretario de Comercio, la representante del Presidente Clinton para el comercio internacional y la propia Secretaria de Estado, Madeleine Albright, parecen así asegurarlo. En el futuro deben superarse los problemas que representaron los greños empresariales al propio jefe de Estado visitante.

Los temas de defensa ocuparon un destacado lugar en la visita, en público y en privado. Hubo acuerdo en promover una mayor transparencia hemisférica en materia de gastos del ramo y de transferencia de armas convencionales. En declaraciones a la prensa, volvió Clinton a precisar el carácter simbólico del status de aliado extra OTAN conferido a nuestro vecino y su apertura a otros. Es conocido el deseo de Estados Unidos de normalizar y extender la cooperación en materia de defensa, disminuida en varios aspectos y por diversas circunstancias en el último tiempo. Y no cabe duda de que en este contexto debe haberse tocado el deseo estadounidense de que consideremos la adquisición de sus aviones de combate, evaluados entre otros actualmente por nuestra Fuerza Aérea.

El acuerdo de cielos abiertos y los asuntos relacionados con la educación y el narcotráfico ocuparon un lugar central. Se desea ampliar la cooperación educacional y lograr un mecanismo multilateral eficaz de cooperación en el narcotráfico. En privado fueron considerados, además, todos los temas de las agendas bilateral y multilateral, con acento especial en la II Cumbre de las Américas.

EL MERCURIO (4/19)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "CUBA MUST GIVE A SIGNAL TO BECOME ONCE AGAIN PART OF THE HEMISPHERE."

SUBHEADLINE: "UNDER SECRETARY OF FOREIGN RELATIONS CONFIRMED THAT THE EXCLUSION OF CASTRO'S REGIME HAS BEEN INFORMALLY DISCUSSED IN THE SECOND SUMMIT."

SEGUN CANCELLERIA CHILENA:

Cuba Debe Dar Señal para Reintegrarse a Hemisferio

● Subsecretario de RR.EE. confirmó que la exclusión del régimen castrista ha sido abordada informalmente en la II Cumbre.

La Cancillería chilena expresó que el régimen de Fidel Castro debe dar una señal política para facilitar su reincorporación al sistema interamericano, al confirmar que el tema ha sido abordado en conversaciones informales durante la Segunda Cumbre de las Américas.

El Ministro de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, recordó que desde hace tiempo que el tema de Cuba se ha conversado en forma razonable y que existen y seguirán existiendo distintas opiniones frente al tema.

El Canciller precisó que Chile no tiene ni ha tenido ningún problema o controversia con Cuba e, incluso, dijo que hace poco habló con el canciller cubano quien le deseó el mejor de los éxitos durante la realización de la Cumbre.

El Gobierno chileno clarificó que la ausencia de Cuba en la II Cumbre de las Américas se debe a que esta cita es para países que cumplen una serie de requisitos relacionados con la democracia.

Coincidió con Insulza el Ministro Secretario General de Gobierno, José Joaquín Brunner, quien dijo que los países que pueden asistir son aquellos que tienen un conjunto de condiciones, dentro de las que destacó el hecho de que los Jefes de Estado hayan sido democráticamente elegidos, lo que no ocurre en la isla, ya que, según Brunner, allí no hay pluralidad de partidos ni elecciones libres entre candidatos pertenecientes a distintas opciones.

DEMOCRATIZACION

Brunner expresó que en la medida que Cuba se abra paso a un proceso de democratización, será ese propio país el que se vaya integrando en estas cumbres hemisféricas.

Agregó que Chile espera que esto ocurra pronto y por voluntad del propio pueblo cubano, sin presiones externas.

PREOCUPACION

En similares términos se refirió el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Mariano Fernández, quien destacó que en la comunidad americana existe preocupación por la situación de Cuba y su exclusión de las diversas instancias de integración regional.

No obstante, recaló que en su condición de organizador de esta

segunda cumbre continental nuestro país no podía invitar a Fidel Castro porque tenía que ceñirse a los marcos establecidos en este tipo de encuentros, que son la existencia de gobiernos democráticamente elegidos y su adscripción al sistema interamericano, del cual Cuba permanece marginado desde 1963.

El subsecretario de RR.EE. chileno puntualizó que La Habana participa activamente en otros grupos de coordinación regional como la Comunidad Iberoamericana y el Sistema Económico Latinoamericano, pero aclaró que para su reincorporación jurídica al sistema de naciones que integran la OEA debe revisarse la decisión que la marginó.

Hizo hincapié que gran parte de los países de América son partidarios de la participación de Cuba en los mecanismos de cooperación política y económica del hemisferio, pero a su juicio el régimen de Castro tiene que emitir una señal política importante que favorezca ese proceso.

Aunque no detalló de qué tipo de gesto se trataría, dio algunas luces al subrayar que en el continente existe hoy como realidad insoslayable el hecho de que la casi totalidad de los gobernantes surgen de procesos electorales democráticos.

POSICION DEL CARIBE

Los países del Caribe solicitaron ayer oficialmente a los demás miembros del hemisferio el término de la exclusión que sufre Cuba y por ello demandaron a las demás naciones que ésta sea la última cumbre en la cual la isla no se haga presente.

La postura fue presentada por el Primer Ministro de Barbados, Owen Arthur, quien durante la primera reunión de trabajo de la mañana de ayer, aseguró que todos los países del Caribe están dispuestos a ayudar a Cuba en su proceso de reinserción.

Pese a que en la sesión se encontraban presentes los 34 mandatarios que asisten a la cumbre, ninguno de ellos tomó la palabra para comentar en ese momento la petición hecha.

Sin embargo, la materia (que resulta muy conflictiva para el grupo) fue analizada bilateralmente por algunos presidentes.

Estados Unidos, que fue el impulsor de este encuentro, se opone absolutamente a la posibilidad de que Cuba sea considerada,

pero diversas naciones han expresado una posición favorable a que esa exclusión termine.

Entre ellos, se encuentra Argentina, que si bien en el pasado fue gran detractor de Fidel Castro —cabe recordar los interdictos que en otros encuentros como la Cumbre Iberoamericana tuvieron Castro y Carlos Menem— está en la actualidad realizando gestiones para revertir la situación.

MENEM Y CLINTON

En todo caso, los Presidentes de Argentina, Carlos Menem, y de EE.UU., Bill Clinton, manifestaron en el encuentro bilateral que sostuvieron en la tarde de ayer una coincidencia en la necesidad de que Cuba ingrese rápidamente en el ámbito de la democracia, de la libertad y del respeto a los derechos humanos, y en mantener las políticas de ambos países frente a la nación caribeña.

Menem desmintió que este encuentro tuviera como objetivo pedirle explicaciones sobre versiones respecto de un acercamiento del país trasandino con Cuba.

"No hablé tan sólo de Cuba: lo que pasa es que siempre cuando nos reunimos con el Presidente de Estados Unidos o con otros Presidentes de la región, abordamos el tema. Tenemos interés de que Cuba ingrese al ámbito de la democracia". Insistió en que la posición argentina ha sido reclamarle eso al país caribeño "no ahora, sino desde hace mucho tiempo".

Respecto de la razón por la cual no se invitó a la cita a esa nación, señaló que es una cumbre de países democráticos. "Y a Fidel no lo invitaron casualmente por eso".

"Lo que tendría que hacer Cuba es volver lo más rápido posible al mundo de la democracia. Nosotros lo sabemos muy bien. En este ámbito nadie me enseñó lo que es perder la democracia y la libertad", dijo.

Ayer, el premier de Barbados expuso a los demás el trabajo que el Caribe ha hecho en pos de establecer una relación o "compromiso constructivo" con Cuba y pidió lo mismo para el resto del hemisferio.

"Los países del Caribe estamos preparados para ayudar a Cuba para que tome un lugar en el hemisferio comprometida con los ideales de buen gobierno y democracia y por estas razones creemos que ésta debe ser la última cumbre en la que no se haga presente", dijo Arthur.

EL MERCURIO (4/19)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "PRESIDENTS LAUNCH FTAA IN SPITE OF DISCREPANCIES".

SUBHEADLINE: "DURING THE FIRST DAY OF THE SECOND HEMISPHERIC SUMMIT, PRESIDENT EDUARDO FREI CALLED ON HIS AMERICAN COUNTERPARTS TO CONSOLIDATE HEMISPHERIC INTEGRATION AND TO 'TRANSLATE THE RHETORIC OF FREE TRADE INTO FACTS.'"

SECOND SUBHEADLINE: 'CARIBBEAN COUNTRIES FORMALLY ASKED NOT TO CONTINUE EXCLUDING CUBA FROM THE SUMMITS OF THE AMERICAS AND CANADIAN PRIME MINISTER ANNOUNCED HE WOULD TRAVEL TO HAVANA AFTER THE SUMMIT.'

Culmina II Cumbre: Pdtes. Lanzan Alca, Pese a Discrepancias

- En la primera jornada de la segunda cita hemisférica, el Presidente Eduardo Frei llamó a sus pares americanos a consolidar la integración y a que "la retórica del libre comercio se traduzca en hechos concretos".
- Países del Caribe pidieron formalmente que Cuba no siga siendo excluida de las cumbres de las Américas y el Primer Ministro de Canadá, Jean Chrétien, anunció que de aquí viajará a La Habana.
- Treinta y cuatro jefes de Estado y de Gobierno clausurarán hoy su encuentro y anunciarán el establecimiento de un Relator para la Prensa de la OEA y un sistema multilateral en el marco del organismo para la verificación de los planes en contra del narcotráfico.

El proyecto de crear el Área de Libre Comercio de las Américas (Alca), cuyas negociaciones se lanzarán formalmente hoy, enfrenta aún a sus principales protagonistas, como son Estados Unidos y el Mercado Común del Sur (Mercosur), llegando los representantes del bloque subregional a mostrarse nuevamente escépticos y suspicaces frente a esta megaempresa.

Y mientras el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, aseguró que conseguirá la vía rápida ("fast track") y que la consolidación del Alca será una prioridad para su gobierno, el mandatario chileno, Eduardo Frei, exhortó a que "la retórica del libre comercio se traduzca en hechos reales".

Pero no sólo este tema, uno de

(Continúa en la página A 19)

Pdtes. Lanza Alca, Pese a

(De la página A 1)

los capitales en el proceso de integración, es origen de posiciones encontradas. La exclusión cubana de la II Cumbre de las Américas volvió a adquirir notoriedad cuando los países caribeños pidieron formalmente que esta situación se subsane y que Cuba pueda estar presente en la tercera versión de la cita hemisférica que se realizará en Canadá. (Más información en C 2)

Fue cómplice la ausencia de comentarios luego de la intervención que se registró cuando los mandatarios estaban tratando el tema de la democracia, justicia y derechos humanos, así como el anuncio del Primer Ministro de Canadá, Jean Chrétien, de que luego de Santiago viajará a La Habana.

Hasta el cierre de esta edición, la delegación estadounidense no había formulado respuesta a esta iniciativa. No se descarta que el Presidente Bill Clinton se refiera hoy a este asunto durante el diálogo reservado que protagonizará con sus pares americanos en la última jornada de la cumbre.

Aunque persisten diferencias en torno a énfasis y formas de abordar problemas como el uso y tráfico ilícito de drogas, la comunidad de intereses entre América del Norte y las naciones latinoamericanas arrojó en esta cumbre uno de los resultados más concretos: el establecimiento de un sistema multilateral de seguimiento de los planes acordados contra estos delitos y otros ilícitos conexos con el narcotráfico.

El sistema —al cual hizo mención Clinton en su intervención en la ceremonia inaugural de la cumbre— fue visto como una respuesta que debió traer EE.UU. para paliar el creciente descontento y heridas que su sistema unilateral de certificación está causando en la región, afectando especialmente sus lazos con México y Colombia.

Desde la óptica latinoamericana y de la Organización de Estados Americanos (OEA), este sistema multilateral es visto como la oportunidad de ir desterrando poco a poco la que ha llegado a ser odiosa certificación estadounidense.

Uno de los acuerdos más novedosos e importantes que se darán a conocer hoy al término de las deliberaciones presidenciales es la creación de un Relator para la Prensa de la OEA. Chile ya ha propuesto un candidato, nombre que se mantuvo en reserva.

En términos de horarios, la única actividad que se cumplió en su tiempo fue la ceremonia de inauguración. En cuanto a la fotografía oficial, que se tomó en el Torreón del Cerro San Cristóbal, los mandatarios se mostraron relajados e, incluso, se dieron tiempo para hablar por celular, como el Presidente de Perú, Alberto Fujimori.

La nota distinta la protagonizó el mandatario argentino, Carlos Menem, quien llegó varios minutos tarde y cuando ya estaban todos listos para la fotografía, lo cual le valió ser objeto de bromas y aplausos por parte de sus pares.

Las medidas de seguridad se intensificaron y, por primera vez, se usó el código de barra para chequear las credenciales de los periodistas.

La jornada sirvió para que conocidos conductores de programas de televisión rivalizaran en su labor de llamar la atención de los mandatarios y hacerles continuas bromas. Los preferidos, como en otras ocasiones, fueron Clinton y Menem.

Algunos gobernantes y ministros aprovecharon los momentos de relajo para acercarse al Centro Internacional de Prensa (CIP).

Los mandatarios tuvieron cuatro sesiones distintas, en las que abordaron los temas prioritarios de esta cumbre: educación; democracia, justicia y DD.HH.; integración y libre comercio; y erradicación de la pobreza y la discriminación.

Sin embargo, la prensa no tuvo acceso a estos debates, ya que fueron a puertas cerradas y no se difundieron por circuito interno.

ALCA DESPIERTA SUSPICACIAS

Pese a que fue necesario lograr un consenso mínimo para que hoy los mandatarios que participan en la II Cumbre de las Américas instruyan a sus ministros a que den curso a estas tratativas, los representantes del Mercosur, en especial Brasil, se mantienen suspicaces.

El Canciller de Brasil, Luiz Felipe Lamprea, advirtió antes de llegar a Santiago que el Alca corre el riesgo de quedar en los papeles y el Secretario de Relaciones Económicas Internacionales de Argentina, Jorge Campbell, dejó en claro que el Mercosur se negará a seguir negociando si dentro de seis meses a un año la administración Clinton no obtiene la dilatada vía rápida (fast track).

Los negociadores chilenos, en su calidad de anfitriones de la cita hemisférica, prefieren no ahondar en estas discrepancias, y si bien Chile está en condiciones de promover negociaciones integrales y rápidas, tiene que jugar un rol de moderador entre los intereses de las naciones más desarrolladas y las economías latinoamericanas.

Los que apoyan una rápida definición del Alca, entre ellos sectores empresariales que estiman que es altamente conveniente para el país avanzar en áreas como los servicios, no vieron con buenos ojos la decisión del Presidente Eduardo Frei de alinearse con el Mercosur para enfrentar estas negociaciones.

Y aunque se mantiene la fecha del 2005 como término de las negociaciones para crear el Alca, la posibilidad de adelantar el cierre de las conversaciones puede verse frustrada por la oposición de los gobiernos que creen que ello sólo será beneficioso para Estados Unidos.

El Ministro de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, admitió, aunque con cautela, que existe tal posibilidad.

"Si existen condiciones de adelanto, los mismos negociadores nos lo informarán. Creo que lo mejor es mantener la meta original e iniciar la negociación. Naturalmente, la fecha original es una fecha máxima y no descarta la posibilidad que el acuerdo se complete antes, pero preferimos dejarla tal como está e iniciar las negociaciones en este marco", apuntó Insulza.

Según sea el observador, la fecha del 2000 que acordaron los ministros responsables de comercio en marzo, en San José, Costa Rica, puede dejar abierta la posibilidad de adelantar la vigencia del Alca. En tal año tendrán que verse avances significativos y resultados concretos. Esto puede estimarse un triunfo de Estados Unidos, si allí se determinara que van muy bien encaminadas las conversaciones o ser usado por naciones del Mercosur y del Caribe para enrostrar que se necesita más tiempo.

CLINTON Y FREI

El lanzamiento de esta mega empresa se presenta como el anuncio más espectacular de los que realizarán hoy los 34 Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas, al término de la segunda cita hemisférica.

De prosperar, significará la consolidación del área de libre comercio más grande del mundo, con un mercado no despreciable de 800 millones de habitantes.

En sus discursos de inauguración del encuentro continental, los Presidentes de EE.UU., Bill Clinton, y de Chile, Eduardo Frei, no dejaron de mencionar este objetivo.

Frei apuntó que la iniciativa, perfilada en la anterior cumbre de 1994 en Miami, conserva "toda su vigencia" e hizo ver que no se parte de cero, sino que se tiene como base la serie de acuerdos comerciales ya alcanzados a nivel bilateral como subregional.

"Chile, y estamos ciertos que esto también es válido para el resto de la región, tiene un enorme interés en lograr reglas claras y estables en su comercio con el resto de los países americanos. En un mundo globalizado, la suerte de nuestras economías está ligada a la liberalización de los intercambios comerciales, por lo que debemos seguir luchando contra el proteccionismo. Para ello es imprescindible que la retórica del libre comercio se traduzca en hechos reales", exhortó Frei.

El Presidente Clinton habló del Alca como el proyecto iniciado para contar con "un comercio próspero de ochocientos millones de personas que invirtieron en el futuro de cada uno, enriqueciendo las vidas de cada uno, tejiendo un tapiz de interdependencia que fortalece cada nación".

Consciente de que su presencia en Santiago y su posición en favor del libre comercio se ve debilitada por la ausencia de vía rápida, Clinton debió aludir a ello: "Déjenme reafirmar a todos mis colegas que los Estados Unidos puede no tener aún el "fast track" pero lo tendremos! Y les aseguro que nuestro compromiso con la zona de libre comercio de las Américas será nuestra prioridad".

ALCA, HECHO CONCRETO

La ausencia de vía rápida y los cambios producidos en la región han llevado a que el proyecto Alca se desarrolle en torno a una mesa de iguales y no en un sentido lineal, como era la intención de EE.UU. en Miami, cuando se invitó a Chile a ser el cuarto socio del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (Nafta) y la primera nación sudamericana en unirse al pacto.

Desde Miami a la fecha, la economía de la región ha crecido en un 15% y el año pasado este incremento bordeó en promedio el 5% y la inflación fue la más baja en 50 años.

El lanzamiento del Alca es esgrimido como uno de los hechos que demostrarían que este tipo de encuentros y, en particular, esta reunión presidencial no será pura retórica.

El Director General de Relaciones Económicas Internacionales y negociador chileno del Alca, embajador Juan Gabriel Valdés, informó que los viceministros responsables de comercio se reunirán a fines de mayo como una señal concreta de que se llevará adelante el proceso con la mayor celeridad posible.

Antes de septiembre, se tienen que constituir todos los grupos de trabajo con sus presidentes y vicepresidentes, sus planes de acción y sus agendas. "No estamos hablando de una negociación que va a comenzar a futuro. ¡Ya está comenzando en estos momentos!", remarcó Valdés.

Chile, que en una opción político-estratégica anunció el año pasado su intención de negociar en coordinación con el Mercado Común del Sur (Mercosur) este acuerdo hemisférico, está en condiciones de apoyar tratativas ágiles y un adelantamiento de la fecha tope del 2005.

EL MERCURIO (4/19)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "CLINTON AND FREI INAUGURATE THE II SUMMIT OF THE AMERICAS."

SUBHEADLINE: "THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES CALLED FOR A CELEBRATION OF A NEW REALITY IN THE AMERICAS, 'THE MARCH FOR FREEDOM, PROSPERITY, PEACE AND COOPERATION AMONG OUR NATIONS.'"

CHILE 1998

AMPLIAS COINCIDENCIAS EN TEMAS:

Clinton y Frei Abrieron la II Cumbre de las Américas

- Presidente de Estados Unidos llamó a celebrar una nueva realidad en las Américas, "la marcha de la libertad, prosperidad, paz y cooperación entre nuestras naciones".

Con plena concordancia en los objetivos de dar desde Santiago el impulso definitivo hacia la constitución de una comunidad hemisférica, cuyos términos han sido delineados principalmente por Estados Unidos, se inauguró ayer la Segunda Cumbre de las Américas, en la que participan 34 Jefes de Estado y de Gobierno de la región, excepto Cuba.

En un encuentro que se prolongará por cerca de 48 horas, se supone que los mandatarios deberán ponerse de acuerdo en temas tan trascendentes como democracia, justicia, educación, drogas y salud, entre otros.

De hecho, los gobernantes alcanzarán a estar todos juntos sólo por seis horas y 50 minutos.

En todo caso, excepto el tema de Cuba, excluida de esta reunión por su situación política interna, ya están negociados los temas por los expertos y las altas autoridades presentes sólo deberán colocar sus firmas.

En cuanto a Cuba, hubo ayer un fuerte movimiento por incluirla en sucesivas reuniones de este tipo.

A la ceremonia de inauguración en el Hotel Sheraton asistió casi un millar de personas, en medio de las consabidas estrictas medidas de seguridad. El acto se inició con el himno patrio chileno y sólo hubo dos discursos: del Presidente de Estados Unidos, Bill

Clinton, y el Presidente de Chile, Eduardo Frei.

Ambos mandatarios buscaron proyectar una imagen alentadora, refiriéndose a los progresos, aunque no desconociendo la necesidad de avances y de entregar resultados concretos. "Nuestra gente es más sana, nuestra agua más segura, nuestro aire más limpio que hace cuatro años", dijo Clinton.

En sus palabras, el Presidente de Estados Unidos llamó a celebrar una nueva realidad en las Américas, "la marcha de la libertad, prosperidad, paz y cooperación entre nuestras naciones".

Sin embargo, también pidió reconocer que en el hemisferio mucha gente aún no ha sentido esta nueva realidad.

A su juicio, enarbolando las armas de la democracia y el libre comercio, ahora en acción, "debemos lanzar vigorosamente una segunda generación de reformas para la próxima generación de americanos. Ninguna prioridad es más importante que dar a nuestros hijos una excelente educación".

Luego, el Presidente norteamericano se paseó por los éxitos de la mayoría de los países americanos sobre la base de que la economía de la región ha crecido en 15%, que el año pasado el crecimiento promedio fue del 5%, y la inflación fue la más baja en 50 años.

Bill Clinton también promovió, desde la Cumbre, la creación de un Comité de Sociedad Civil, que le permitirá a un amplio número de accionistas dentro de todas las sociedades del hemisferio, hacer que sus voces sean escuchadas, aseguró.

Sólo de pasada, Clinton mencionó la vía rápida, reafirmando que Estados Unidos puede no tener aún este mecanismo, "pero lo tendremos. Y les aseguro que nuestro compromiso con la zona de libre comercio de las Américas será nuestra prioridad".

CONVERGENCIA

El Presidente Eduardo Frei también puso especial énfasis en el nivel de consenso respecto de temas comunes que hay en la región.

"Nuestras prioridades internas —dijo— coinciden con las prioridades de los países hermanos aquí presentes. Nunca en la ya larga historia de las relaciones interamericanas, se ha producido una convergencia tan grande entre los principios y las aspiraciones de los países del hemisferio. Entre sus sueños y sus preocupaciones. Entre sus metas y sus políticas".

Frei destacó que los Estados ya no pueden concebir sus políticas sin tener en cuenta el marco regional y, también, los desafíos globales. "La era de las autarquías está definitivamente superada."



FOTO OFICIAL.— Con retraso, los líderes del continente posaron para la foto oficial de esta II Cumbre de las Américas, en el Torreón Victoria del Cerro San Cristóbal. De arriba a abajo y de izquierda a derecha, los mandatarios de Panamá, Ernesto Pérez Balladares; de San Cristóbal y Nevis, Denzil Douglas; de Uruguay, Julio M. Sanguinetti; de República Dominicana, Leonel Fernández; de Belice, Manuel Esquivel; de Argentina, Carlos Menem; de Trinidad y Tobago, Basdeo Panday; de Haití, René Preval; de Bahamas, Hubert Ingraham; de EE.UU., Bill Clinton; de Chile, Eduardo Frei, y de San Vicente y las Granadinas, James F. Mitchell.

EL MERCURIO (4/19)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: “ THE GIANT’S ‘SHYNESS.’”

SUBHEADLINE: “CLINTON CAME TO REGAIN LEADERSHIP.”

SECOND SUBHEADLINE: “POLITICALLY WEAKENED AND GUILTY AT THE FAILURE OF FAST TRACK, THE U.S. PRESIDENT ARRIVED IN CHILE PRAISING EVERYONE AND SEEKING TO REGAIN A CENTRAL ROLE IN THE HEMISPHERE’S FREE TRADE NEGOTIATIONS.”

La “Timidez” Del Gigante

Clinton Vino a Recuperar Su Liderazgo

Debilitado políticamente y con sentimiento de culpa por el fracaso del fast track, el Presidente de EE.UU. aterrizó en Chile repartiendo elogios y buscando recuperar un papel central en las negociaciones de libre comercio en el hemisferio.

Por EDUARDO SEPULVEDA M.

QUE el Presidente de Estados Unidos se ausente cinco días de su país no es una cosa fácil. Es raro además que permanezca más de 48 horas en una sola nación. Sobre todo si viaja con una decena de ministros y varios de los más altos personeros gubernamentales.

La Constitución estadounidense impide al Primer Mandatario delegar el gobierno en el Vicepresidente. Por lo tanto, tiene que arreglárselas para seguir gobernando desde el lugar del planeta en que se encuentre.

Eso explica en parte el enorme despliegue humano y tecnológico que se ha visto en Santiago en los últimos días a raíz de la presencia de Bill Clinton en nuestro país.

Casi literalmente, se trasladó la Casa Blanca a territorio chileno. En el hotel Hyatt de la capital se instaló una suerte de sucursal de la sede del Poder Ejecutivo de los EE.UU. Las más de 300 habitaciones del recinto se pusieron a disposición de las autoridades estadounidenses, pero gran parte de ellas no se usaron como dormitorios.

Luego de instalar cientos de

(Continúa en la página D 30)

La "Timidez" del Gigante

Clinton Vino a Recuperar Su Liderazgo

(Viene de la página D 1)

líneas telefónicas adicionales, varias antenas satelitales, y decenas de equipos computacionales, en el Hyatt se armaron varios ministerios "de campaña". El país más poderoso del mundo pudo seguir funcionando como siempre. Clinton estuvo en condiciones, desde su Boeing 747 presidencial, desde su helicóptero o limusina, de contactarse con Washington, el Medio Oriente o Rusia, firmar decretos y tomar decisiones con información de último minuto.

Pocas veces se ve algo igual. Si se toman en cuenta las vastísimas medidas de seguridad, el número de funcionarios presentes y el tiempo invertido por la administración de Clinton para prepararlo, éste viaje es comparable a los de las cumbres de la Guerra Fría entre las potencias nucleares.

¿No será mucho? ¿Es coherente tanto despliegue con las discretas expectativas que muchos tenían de una visita de Estado a un país pequeño como Chile, y de la asistencia a una cumbre hemisférica que ha sido catalogada de poco relevante?

¿Será que ahora somos importantes?

Lo anterior por supuesto que toca el orgullo del chileno. Nos gusta que las parejas Bill-Hillary y Eduardo-Martita aparezcan ante el mundo como "matrimonios amigos". No podemos dejar de resaltar que en menos de un año ambos mandatarios intercambiaron visitas de Estado. Que el nuestro es el único

Parlamento de Latinoamérica que ha tenido a Clinton como huésped.

Nos gusta. Nos sentimos bien cuando el Presidente de EE.UU. se viene cinco días a Chile con sus asesores top elogiando todo lo que se le cruza y catalogándonos de país "líder" y "ejemplo para el mundo".

¿Somos realmente tan importantes para el gobierno norteamericano?

Probablemente lo somos dentro del contexto de la estrategia política diseñada por el gobierno de Clinton para reenfocar sus relaciones no sólo con Chile, sino con toda Latinoamérica.

La mayoría de los analistas políticos norteamericanos y los propios cercanos al Presidente de EE.UU. coinciden en que Clinton desarrolla una estrategia para recuperar el liderazgo que su país ha perdido en el hemisferio, entre otras cosas, por su incapacidad de conseguir la autorización de fast track en el Congreso.

El Presidente "llega a Santiago con una presencia disminuida", asegura la Heritage Foundation, uno de los centros de estudios más influyentes de Washington, mientras los voceros gubernamentales reconocen que "queremos asegurarnos de que EE.UU. se mantenga en el centro de la constelación de relaciones de intercambio comercial. El lanzamiento del Acuerdo de Libre Comercio de las Américas (ALCA) nos ayudará a reforzar ese papel central".

Clinton debe explicarles a



En Santiago, Clinton demostró por qué mantiene una gran popularidad a pesar de los escándalos. Conoce el impacto que generan sus planificadas "salidas de libreto" y en Chile no las olvidó. Aquí, aparece junto al alcalde Ravinet y a Alex Fernández, de Amcham, tomando una gaseosa en una "picada" del centro.

sus compatriotas la razón de sus movidas. Por qué le ha dedicado más tiempo que sus antecesores a Latinoamérica viajando a la región varias veces en menos de un año. En mayo del '97 estuvo en México, Centroamérica y el Caribe, y luego en octubre visitó Venezuela, Brasil y Argentina.

Sus argumentos son que las exportaciones de su país dentro del hemisferio crecen tres veces más rápido que en cualquier otra región del planeta, llegando a representar el 40 por ciento de su economía. EE.UU. exporta más a Brasil que a China, más a Chile que a la India, más a México que a Japón.

Este mercado dinámico, de 500 millones de "consumidores", representa otros beneficios para el gigante del norte.

Charlene Barshefsky, representante de Comercio de EE.UU., agrega que el desarrollo de Latinoamérica también está acompañado de una ola de privatizaciones, oportunidad que debiera ser bien aprovechada por su país.

Según el mismo planteamiento, los estadounidenses no debieran preocuparse por los empleos, porque uno de cinco nuevos puestos de trabajo depende de las exportaciones, y dicho rubro paga salarios superiores al resto en un 15 por ciento.

Pero EE.UU. ve con preocupación que este tentador panorama se le está yendo de las manos. Mercosur tiende lazos hacia la alianza de países centroamericanos, hacia las naciones andinas, México y la comunidad eu-

ropea. Le angustia el hecho que Sudamérica no confíe en las promesas que hizo en la primera cumbre de 1994 y por eso lo aislen.

Aquí aparece Chile. Nuestro país iba a ser el primer beneficiado con la propuesta de Miami. Nosotros seríamos una especie de experiencia piloto del nuevo esquema comercial de las Américas. Después de Chile ingresarían uno por uno, según las reglas favorables a EE.UU., los otros países sudamericanos. Pero al fracasar el fast track y con eso nuestra opción al tratado, Santiago comenzó a firmar acuerdos bilaterales con México y Canadá, se acercó al Mercosur, Apec y la Unión Europea: todo al margen de los estadounidenses.

Y si Chile es el líder, el ejemplo a seguir —según la propia retórica norteamericana—, el proceso natural dejaría al gobierno de Clinton fuera del gran negocio.

Por eso que el viaje a Santiago podría ser la última oportunidad para que la Casa Blanca recupere su liderazgo y reposicione su bien pensada estrategia del '94, según la opinión de John Sweeney, experto de Heritage Foundation.

Para este organismo, Clinton ha tomado decisiones incorrectas desde hace cuatro años. Lo acusan de no haber hecho un esfuerzo serio para expandir el Nafta y que por eso, sumado a su poca capacidad de líder político, perdió la pelea del fast track.

Agenda cuestionada

Pero el gobernante también recibe fuego opositor desde otra perspectiva. El Consejo de Asuntos Hemisféricos con sede en Washington discute la estrategia política de Clinton desplegada en Santiago, primero, atacando a Chile —seguramente en respuesta a las atenciones recibidas en los últimos días—, y después, cuestionando la supuesta bonanza que vive Latinoamérica.

A través de un e-mail difundido abiertamente, el organismo señala en un documento titulado "Algunas Verdades sobre Chile", que el actual "boom" económico de nuestro país escondía dos décadas pasadas de desempeño cuestionable y de una gigantesca inequidad actual. Agregaba que el elogiado sistema privado de pensiones marcha hacia el desastre y que Pinochet aún jugaría el papel de "titiritero" en Chile, por lo que la "democracia al estilo chileno" significa pseudo democracia.

Asimismo, dice que la Casa Blanca se equivoca cuando aplaude los logros en democratización y apertura comercial de Latinoamérica, porque muy pocos países de la región pasarían la prueba si se les compara con cualquiera de las democracias europeas. Lo mismo con sus economías. El informe indica que incluso Chile, que sería el más aventajado, es el séptimo peor país del mundo en igualdad de ingreso, donde los cien chilenos más ricos ganarían lo mismo que el país invierte en gasto social.

La entidad pretende probar que la agenda que trajo Clinton, centrada en la democracia, el libre comercio y la educación, tendrá poco efecto en el subcontinente, porque éste aún necesita ayuda económica directa, no ofertas de acuerdos de intercambio. "El tema de sus viajes anteriores a Latinoamérica y África sigue constante: expresiones emotivas por los pobres, mientras busca asegurar un rol dominante para las multinacionales norteamericanas".

No hay duda de que Clinton tiene una difícil tarea. La misma de siempre. Convencer al público interno de que sus gestiones en Santiago valen la pena, que traerán beneficios para sus conciudadanos; y al externo de que esta vez sí apoyará un mercado abierto e igualitario antes del año 2005.

Pero aunque el Presidente goza de una popularidad del 72 por ciento, según una encuesta publicada esta semana —a pesar de ser el Presidente más investigado desde Nixon, por Whitewater, la supuesta recolección abusiva de fondos de campaña y los escándalos sexuales—, en el tema latinoamericano no es fuerte.

Un sondeo del "Wall Street Journal" conocido el jueves señala que la mitad de los estadounidenses rechaza el ALCA porque ven a Sudamérica no como un lugar para las oportunidades económicas, sino como una región con serios problemas de drogas.

Desde este lado, los países podrían cobrarle a EE.UU., además de sus promesas incumplidas, la certificación anual —y unilateral— por drogas que hace esta última nación; la ley Helms-Burton, que complica los negocios con Cuba, y las medidas proteccionistas que han provocado problemas a las exportaciones de países como Chile. Nada de eso se compadece con el discurso que trae Clinton.

Pero él casi jura que ahora las cosas serán distintas. Que con o sin fast track el ALCA resultará.

El presidente de la Comisión de Medios y Arbitrios de la Cámara de Representantes, el republicano Bill Archer, opina que "cualquier resultado de la Cumbre de las Américas en Santiago que muestre los beneficios potenciales para EE.UU. de un ALCA dará a los partidarios de

la vía rápida la clase de información que necesitan para conseguir la aprobación del proyecto de ley".

Respondiendo a las críticas por centrar la cita hemisférica en la educación, la Casa Blanca subraya que "buenos colegios generan buenos vecinos. La educación mejora y asegura nuestros intereses en la región, expande la clase media que compra los bienes y servicios de EE.UU.. También reduce la oportunidad de comprar o vender drogas; la inmigración ilegal, fomentando que la gente se quede con sus familias; genera democracias estables, y socios dispuestos a estar junto a nosotros no sólo en el hemisferio, sino en nuestros esfuerzos de paz en Bosnia y el Golfo Pérsico".

Un párrafo compacto, que probablemente resume buena parte del "sueño americano", de lo que EE.UU. quiere de nosotros.

Chile deslumbrado

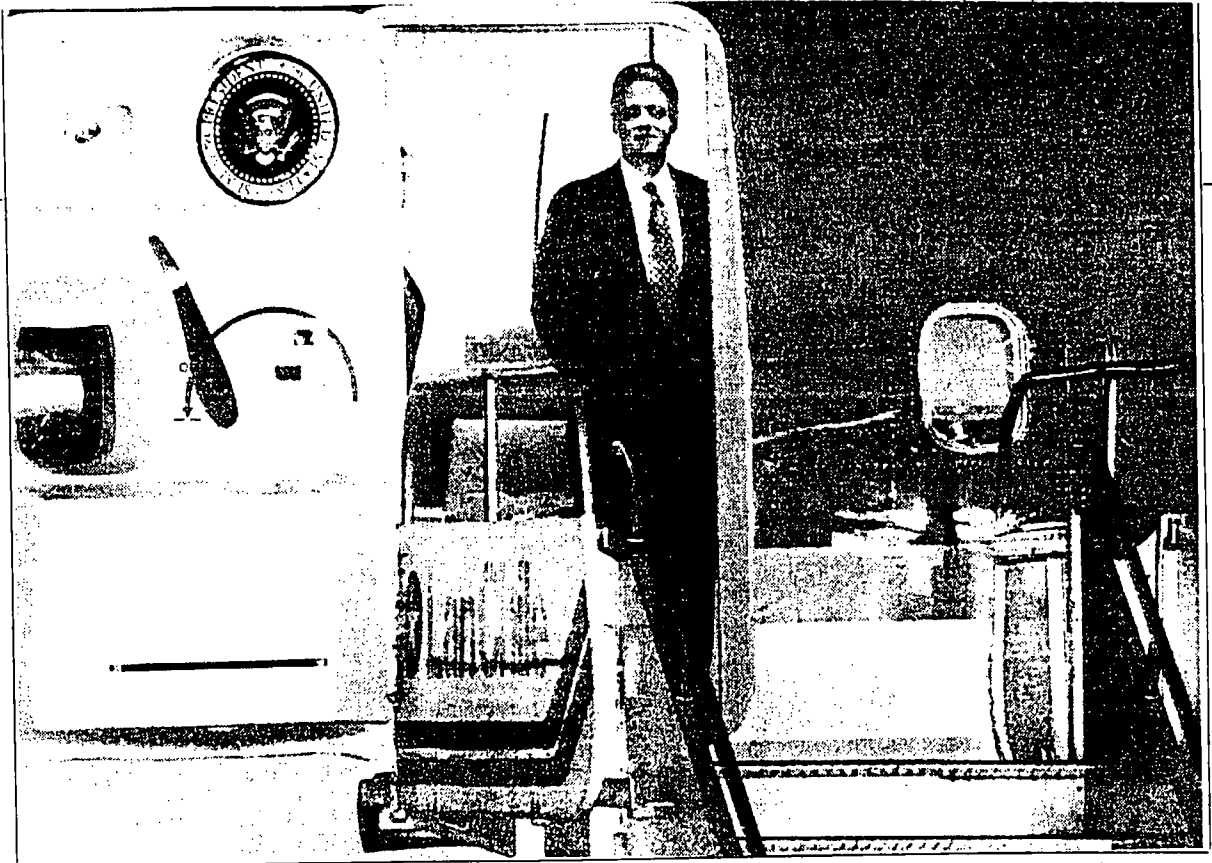
No podía ser mejor el contexto para que Clinton realizara una visita de Estado a nuestro país. Llegaba con la obligación de tratarnos bien y en una posición algo disminuida políticamente —guardando las proporciones del caso.

Momento propicio para mirarlo de frente y enumerarle exactamente todos los temas de la relación bilateral que nos preocupan. Como dijo el "Boston Globe", Clinton aterrizó "en una posición decididamente diferente a la que tuvieron en sus visitas los anteriores presidentes de Norteamérica. De pronto no es sólo un Tío Sam hablando despacio, sino que además llevando un pequeño garrote".

Pero teníamos que considerar, desde luego, y citando las palabras de nuestro Canciller, "que EE.UU. es nuestro primer socio comercial", lo que significaría que tampoco se trataba de faltarle el respeto.

El Presidente Eduardo Frei, hablando más para nosotros que nada, dijo por lo menos cuatro veces que había tenido una conversación muy franca con su colega, donde se trataron "todos" los temas de la agenda bilateral.

¿Y cuáles fueron todos esos temas?



Como dijo el 'Boston Globe2', Clinton aterrizó en una posición decididamente diferente a la que tuvieron en sus visitas los anteriores Presidentes de Estados Unidos. De pronto, no es sólo un Tío Sam hablando despacio, sino que además llevando un pequeño garrote.



CLAUDIO PARRA

Aunque nadie quiso perderse el saludo del Presidente Clinton en el Congreso, a algunos parlamentarios opositores no les gustó el discurso del Mandatario norteamericano. Sus alusiones a la democracia chilena fueron interpretadas como una "intervención" en asuntos internos.

Según confidencia una fuente de primerísimo nivel, se habló en orden de importancia de: las uvas envenenadas (y Clinton se habría comprometido a solucionarlo antes de terminar su mandato), los salmones, la madera. También el tema de los champiñones, que aunque no representan más de ocho millones de dólares de inversión, tienen un efecto simbólico por ser éste un nuevo rubro en juego. Conversaron de las llamadas "marketing orders", o exigencias de ingreso para nuestros productos, como tamaño de la fruta, o el periodo del año en que no pueden ingresar. Se habló de las medidas fitosanitarias mutuas que entorpecen el tránsito de mercaderías.

Por supuesto que se trató el tema de la compra de aviones, del armamentismo, de los conflictos entre Perú y Ecuador, de Cuba, y las misiones de paz. Un tema, sorprendentemente incluido por Frei, es el de la situación del empresario de armas chileno Carlos Cardoen.

También se firmaron acuerdos. De los nueve anunciados se pueden destacar dos. El de Educación, que será un aporte para la implementación tecnológica de los colegios chilenos, y el intercambio de notas diplomáticas sobre el Consejo de Comercio e Inversión, que reviste especial relevancia debido a los problemas que nos vienen afectando desde el asunto de las uvas en 1988.

Este último convenio consiste en revivir la comisión creada por Alejandro Foxley y que había perdido su operatividad. En los próximos meses, la entidad recuperará su vigencia cuando se firme en Ginebra el documento oficial, donde quedará estipulado el mecanismo para solucionar diferendos comerciales. EE.UU. tiene una instancia de este tipo con no más de seis países en el mundo.

Para el embajador de Chile en Washington, John Biehl, el mayor logro de esta visita consiste en que se cambió el eje de la relación entre ambas naciones. "Antes siempre se esperaba que EE.UU. nos aportara dinero. Nuestro vínculo no era otra cosa que nuestros ministros visitando todos los meses ese país pidiendo plata al AID o el

Banco Mundial. En cambio, ahora hemos construido una amistad política que lo abarca todo, desde la democracia hasta la educación y otra gran cantidad de temas".

El diplomático asegura que, al menos durante su visita de Estado, Clinton se sintió muy bien. Definó a Frei como un hombre honesto, claro y franco. Le cayó bien su sobriedad, y dijo que a su juicio el Mandatario chileno no era un ingeniero parco, sino que un verdadero líder. "This is something that Hillary and I will never forget", confidenció Clinton.

Y parece que el visitante dejó una buena impresión en nuestro país, que lo recibió con más curiosidad que doctrina. Relajado, cordial y hasta humilde al

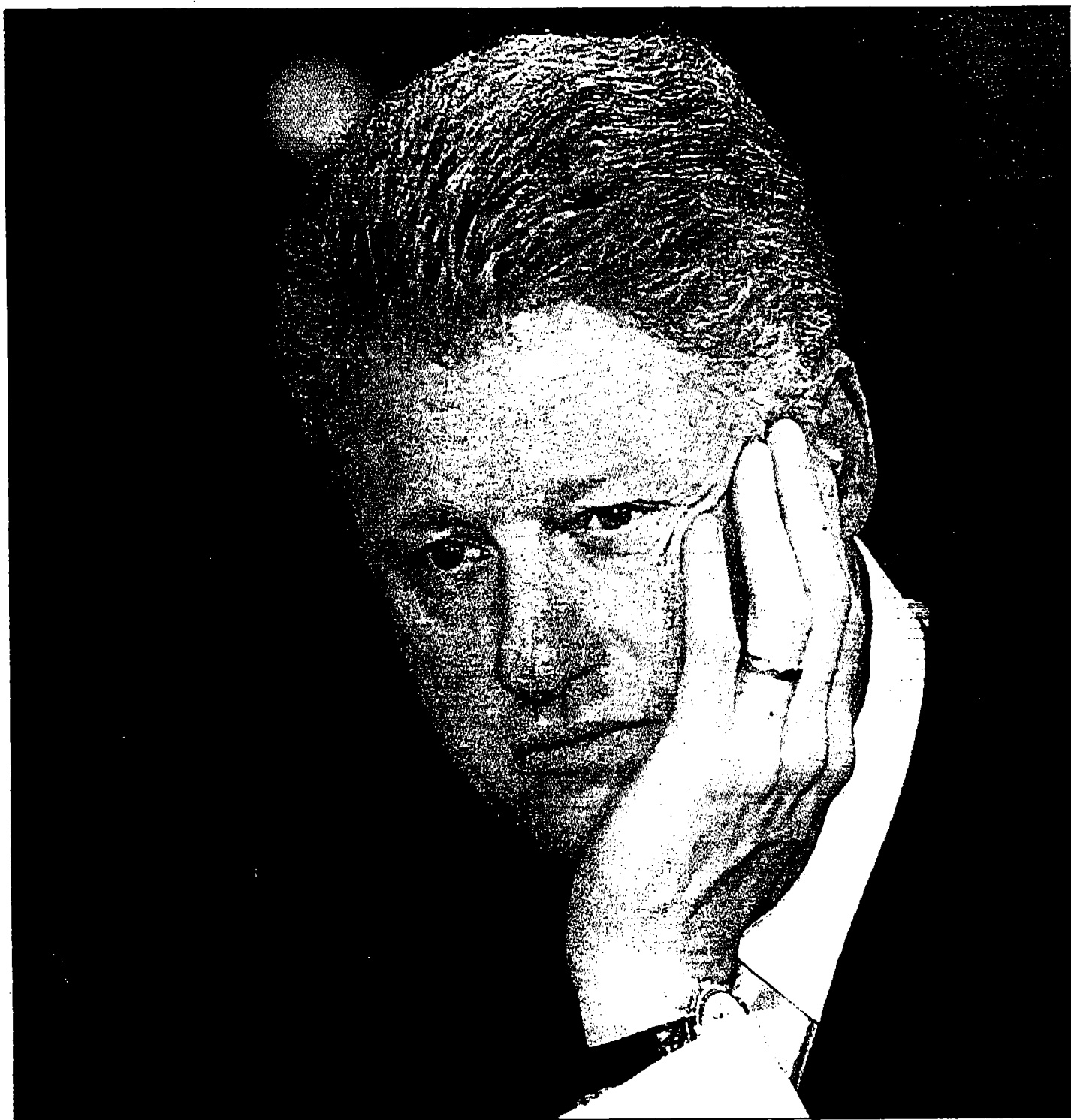


solicitarles a los empresarios que le tengan "paciencia".

Pero todo eso no será más que una anécdota si Clinton no es capaz de cumplir con las nuevas promesas que hizo en estas tierras. Solucionar el caso de las uvas y sus derivados, e impulsar el ALCA con o sin fast track.

Pero tendrá que apurarse para no volver a defraudar. El Heritage Foundation dice que si no presenta el proyecto de ley antes del 30 de abril no tendrá posibilidad de éxito. Eso implicará un notorio golpe de timón, porque según la representante de Comercio, Charlene Barshefsky, no está contemplado en la agenda de este año enviar la iniciativa legal al Capitolio. Asimismo, en la lista de prioridades de política exterior del Departamento de Estado para 1998 no figura Latinoamérica.

¡Good luck, Mr. President! ■



HECTOR YANEZ

Consciente de que su visita de cinco días a Chile podría ser su última oportunidad de recuperar —además de la confianza de Latinoamérica— el liderazgo perdido, Bill Clinton llegó a Santiago con una docilidad no muy vista en mandatarios norteamericanos.

EL MERCURIO (4/19)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: “(GOVERNMENT SUMMIT COORDINATOR) GENARO ARRIAGADA:
‘ABSENCE OF FAST TRACK CONTRIBUTES TO BALANCED HEMISPHERIC
RELATIONS.’”

SUBHEADLINE: “THE FORMER SECRETARY SAID THAT IF CLINTON HAD
OBTAINED FAST TRACK IN 1994, THE OTHER COUNTRIES WOULD HAVE HAD TO
SEEK FOR NAFTA ACCESSION.”

ASEGURA GENARO ARRIAGADA:

Ausencia de "Fast Track" Ayuda a Relaciones Hemisféricas Equilibradas

- Ex ministro señaló que si Clinton hubiera obtenido la vía rápida en 1994, los demás países tendrían que haber postulado para su ingreso al Nafta.

El ex ministro y cientista político Genaro Arriagada afirmó que la concurrencia del Presidente Bill Clinton a la II Cumbre de las Américas sin autoridad para negociar mediante la "vía rápida" redundará en términos positivos sobre las relaciones hemisféricas porque permitirá lazos más equilibrados entre la principal potencia con sus vecinos del continente.

Arriagada destacó que la propia prensa norteamericana hizo notar que Washington llegaba a Santiago en una posición más débil al no haber obtenido el "fast track" del Congreso, lo que —a su juicio— es positivo porque favorece vínculos más equitativos entre las dos partes.

El destacado politólogo, que estuvo encargado de los contenidos políticos de esta cumbre de Santiago, afirmó que si el gobierno estadounidense hubiera obtenido del Capitolio la "vía rápida" en 1994, ello podría haber significado que la integración comercial del hemisferio podía haberse realizado a partir del Nafta (Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte, en sus siglas en inglés), partiendo por el ingreso con Chile.

Agregó que como el Presidente Clinton fracasó en su intento de disponer del fast track, el avance del libre comercio derivó en el fortalecimiento de antiguos esquemas de integración como el Caricom y la Comunidad Andina o el surgimiento de nuevos y muy dinámicos acuerdos, como el Mercosur.

"Por lo tanto, ahora en vez de postular para su ingreso al Nafta, las 34 naciones del hemisferio pueden negociar en condiciones igualitarias la creación del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA)", enfatizó.

Especificó que hoy Estados Unidos y las naciones del continente también dialogan en base a un lenguaje común porque coinciden en priorizar el fortalecimiento de las democracias y el respeto a los derechos humanos.

FAST TRACK PUEDE ESPERAR

El Ministro de Economía, Alvaro García, señaló que el hecho de que el Presidente Clinton haya llegado a esta cumbre sin la autoridad delegada por el Congreso para negociar un acuerdo de libre comercio ("fast track") no altera el sentido del encuentro, porque en Santiago se dará inicio a una ronda de negociaciones que tienen aún algunos años por delante.

Recordó que durante las largas

tratativas que culminaron con la creación de la Organización Mundial de Comercio (OMC) tampoco el Presidente de Estados Unidos contaba con el "fast track" y sin embargo el Congreso le otorgó esa facultad al momento de suscribirse el tratado. "Creo que esto puede volver a ocurrir", indicó.

Al hablar en un panel efectuado ayer en el Centro Internacional de Prensa, García expresó que la gran potencia del norte tiene hoy comprometida prácticamente la mitad de su comercio con América y por lo tanto si se excluye del proceso de integración y liberalización del comercio que se está llevando a cabo en el hemisferio ello le significaría autoinfligirse dificultades económicas de gran magnitud.

Su colega de Hacienda, Eduardo Aninat, destacó ayer la relevancia que tiene la existencia del Mercosur para que los países que integran este pacto puedan negociar las condiciones del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), al tiempo que estimó que la carencia del fast track en EE.UU. no debe impedir que las demás naciones lleven adelante negociaciones entre ellas ni determinar que éstas adopten una actitud pasiva.

Al hacer una evaluación del actual estado de integración que presenta la región, Aninat resaltó lo mucho que en este aspecto se ha avanzado en el último tiempo, ya que si se compara con el panorama existente hace una década, actualmente en América existe una verdadera red en pactos de comercio no sólo en materia de aranceles e inversión, sino que en ámbitos tales como cooperación técnica e incluso laboral.

En ese sentido, estimó que el Mercosur no constituye una alternativa al ALCA, sino que es parte de los bloques subregionales que permiten construir basándose en su solidez una perspectiva de integración que pretende ser hemisférica.

"Nuestros países no tienen viabilidad hacia fines del próximo siglo si no existe una integración verdadera, definitiva, sustentable y cuidadosa", precisó.

A su juicio, tanto Brasil como Argentina son dos colosales que debieran llevar la delantera —junto a Chile— en las distintas iniciativas de integración.

Un aspecto concreto en que, a juicio de Aninat, ha realizado el Mercosur un aspecto sustantivo —junto a sus dos países asociados— se refiere a la posibilidad que los grandes temas que se discuten en esta reunión de presidentes

no estén pauteados sólo por dos o tres países grandes, sino que exista un equilibrio de intereses.

A modo de ejemplo, mencionó la existencia de una consideración especial en la plataforma de los países de economías más pequeñas y la activa participación en las comisiones de trabajo para el ALCA de los representantes del Mercosur, al tiempo que valoró como un símbolo muy poderoso el preacuerdo entre los países de este último bloque y el Pacto Andino justo horas antes de la Cumbre.

DOBLE TRIBUTACION

Uno de los temas que postularon como desafío futuro es la posibilidad de llegar a contar con un acuerdo de doble tributación entre nuestro país y los miembros del Mercosur, pues actualmente sólo existe un tratado de esa naturaleza con Argentina.

"Sería muy hermoso que los cuatro del Mercosur, más Chile, pudiéramos tener un sistema que impida que nuestras inversiones cruzadas estén pagando dos veces los impuestos", dijo.

Y el actual aumento de las fórmulas de integración en el ámbito latinoamericano, comparativamente con la anterior Cumbre de las Américas de 1994, constituye —a juicio de Aninat— un elemento poderoso que permite a estas naciones sentarse a la mesa de negociación del ALCA con acuerdos ya suscritos.

"Y aquí el que puede hablar más fuerte es el que ya lleva un proceso de integración logrado o pactado. El que muchos de estos países no sólo digan que creen en el libre comercio, sino que hayan pactado y estén abriendo sus fronteras es una credencial importante para demostrar con hechos y no sólo palabras", manifestó.

Al referirse a la implicancia que tiene la ausencia del fast track en EE.UU. para otorgar mayor dinámica a este proceso negociador en el hemisferio, el secretario de Estado dijo que si bien sería mejor contar en los casos requeridos con esta herramienta, la idea es que los 33 países que no lo necesitan sigan avanzando en forma paralela.

El secretario de Estado destacó de la actual Cumbre de las Américas la congruencia, coherencia y llamado a la libertad que se ha hecho para el hemisferio, lo cual debiera verse reflejado en los resultados concretos que aparecerían durante esta cita.

EL MERCURIO (4/19)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "DANCE OF MILLIONS."

SUBHEADLINE: "IT IS HARD TO KNOW THE EXACT LOCAL COST OF THE AMERICAN SUMMIT, BUT WHAT WE DO KNOW IS THAT OF THE 4 MILLION DOLLAR STATE BUDGET ... A LARGE PORTION WAS SPENT ON SECURITY, ABOUT 10% ON WAGES AND ABOUT 500 THOUSAND DOLLARS ON HOTEL EXPENSES. THE PRIVATE SECTOR CONTRIBUTED MORE THAN 4 MILLION DOLLARS."

DINEROS Y NEGOCIOS VINCULADOS A LA CUMBRE DE LAS AMERICAS:

Danza de Millones

● Aún es difícil precisar cuál fue el costo local de este encuentro americano. Sí está claro que de los US\$ 4 millones del presupuesto estatal, gran parte se destinó a gastos de seguridad, alrededor de 10% a honorarios y US\$ 500 mil al pago de hoteles. Los privados habrían contribuido con más de US\$ 4 millones.

● La reunión de mandatarios, a la cual se acreditaron más de 12.500 personas –de éstas, 6.500 son extranjeras–, constituyó una ocasión para que algunas empresas efectuaran un efectivo marketing y permitió que actividades como la hotelera concretaran jugosas ganancias.

Por LUIS FROMIN D.

-10 IGA! Nadie quiere hacerle algo a Clinton... Déjenos pasar. Con expresiones de este tipo dirigidas a carabineros y otras no tan amables, varios funcionarios estatales no podían ocultar su molestia porque se les impidiera este jueves, cerca del mediodía y sin ninguna consideración, el paso a las calles cercanas a La Moneda. Ante la presencia del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, en la casa de gobierno chilena las medidas de seguridad habían llegado a un nivel que para algunos rayaban en la exageración. Quienes quedaron fuera del anillo de protección y aunque trabajaran en las cuerdas del "barrio cívico" no sacaban nada con mostrar

credenciales o argumentar que ya estaban empadronados. Simplemente, no podían entrar.

Para los que han enfrentado incomodidades como éstas u otras como el aumento de la congestión vehicular o las inflexibles órdenes policiales en las últimas jornadas, no es extraño que la II Cumbre de las Américas y la visita del mandatario estadounidense les parezca sólo una molestia más en la estresante vida santiaguina. Una idea que es difícil de rebatir cuando se escuchan críticas sobre los escasos resultados de reuniones de este tipo o los costos que significa.

No obstante, y mientras se esperan los resultados de esta última Cumbre, sí se puede estar seguro que una ocasión como ésta da la posibilidad de mostrar, para bien o para mal, al país ante el mundo durante algunos días. Como lo dio a entender el canciller José Miguel Insulza, encuentros de este tipo pueden resultar mucho más efectivos que muchas campañas de promoción. Sin embargo, si las cosas no resultan bien, también puede ser un gran desprestigio para el país.

Pese a tales consideraciones, no se puede obviar que, paralelamente, hay efectos concretos e inmediatos. Si bien es efectivo que algunas actividades comerciales pueden verse afectadas por reuniones de este tipo, sobre todo por lo que implica todo el despliegue de sistema de seguridad —calles cerradas o menos afluencia a ciertas áreas—, sí está claro que junto a estas actividades hay una verdadera danza de millones de dólares provenientes de diversas fuentes. Un baile en el que muchos quieren estar presentes.

Aunque el tema preferente en materia de dinero son los gastos del evento —desde la perspectiva de la autoridad se habla de "inversión"—, también está la oportunidad para que varias empresas aprovechen la ocasión para hacer negocios y poner a trabajar toda su maquinaria de marketing. Además, hay un "efecto turístico", nada de despreciable, conside-

rando los miles de extranjeros que ingresan al país, con sus viáticos ABC1 en los bolsillos. Se trata de una situación favorable, sobre todo para los actores del sector servicio, entre los que se encuentran los hoteleros, comerciantes y empresarios gastronómicos. La Cumbre les puede resultar un muy buen negocio.

LA CASA PAGA

Concretar una reunión como la de este fin de semana no resulta barato. Imposible, si vienen 33 mandatarios —al que se suma Eduardo Frei— y sus respectivas delegaciones, algunas muy numerosas, más unos 3.500 periodistas. Habitación, transporte, alimentación, comunicaciones, seguridad, infraestructura, intérpretes, arreglos de calles y otros tantos aspectos son los que tienen que financiarse.

Tras su respectiva aprobación a nivel gubernamental y parlamentario, el Estado destinó US\$ 4 millones para cubrir esta Cumbre. Si bien siempre es posible discutir si recursos como éstos podrían ser utilizados en otras obras, pocos se atreverían a calificarlos de exagerados para una reunión de esta envergadura. Sólo una idea. Con una fracción de esos dineros se financió la ExpoCumbre —con 87 muestras distintas de más de 20 países y 200 mil entradas gratis, agotadas—, la que según Oscar Pizarro, secretario ejecutivo de la II Cumbre de las Américas, costaría unos US\$ 10 millones, si se suma todo lo que implica que los diferentes gobiernos hayan traído por su cuenta unos 400 artistas.

El encargado sostiene que todavía es muy pronto para precisar cuánto se gastó en cada aspecto de la reunión; ello a raíz de la fluctuación de algunos datos. Un ejemplo, aunque se había contemplado la acreditación de 10 mil personas, al jueves esa cifra ya estaba superada. Delegaciones inesperadas la elevaron a 12.500 —unas 6.500 extranjeras y el resto chilenas—. De esa cifra, unas 800 correspondieron a la delegación estadounidense, la mayor. No obstante, asegura que una vez terminado el encuentro el detalle de los dineros será conocido.



GASTÓN ACIÑA



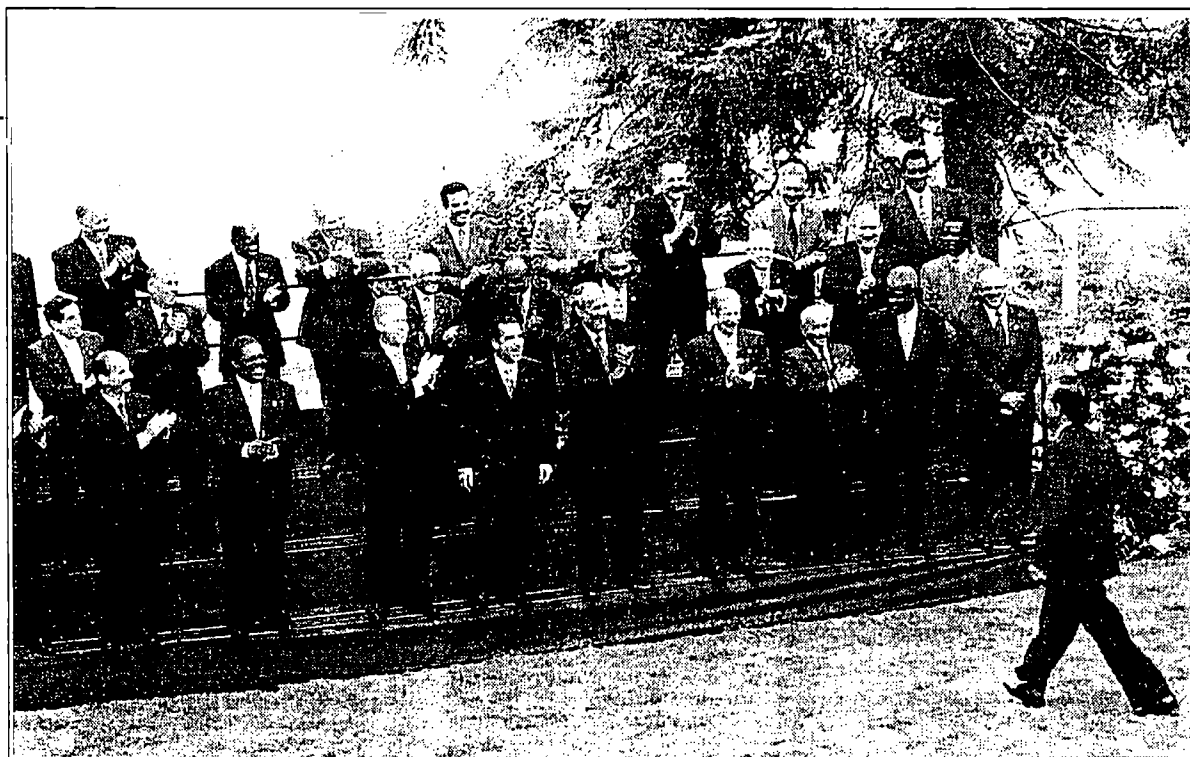
JORGE JOUANNETT

Los 6.500 extranjeros acreditados significan importantes beneficios para el sector comercio.



El primero en llegar a la sesión fotográfica fue el Presidente Bill Clinton, quien se mostró muy cordial con la prensa. Esta situación fue aprovechada por "Figuretti", popular personaje de un programa argentino, para obsequiarle un saxofon.

HECTOR ARAVENA



HECTOR ARAVENA

Con un retraso de cinco minutos se efectuó ayer en el Cerro San Cristóbal la tradicional toma de la fotografía oficial de los mandatarios que concurren a la Cumbre de las Américas. La demora se originó debido a que el Presidente de Argentina, Carlos Menem, llegó tarde al encuentro programado para las 13 horas en el Torreón Victoria del parque. La situación fue recibida con humor, como lo demuestra el fuerte aplauso que recibió el Jefe del Estado trasandino de sus colegas a su llegada. Terminada la sesión de fotografías, los dignatarios asistieron a un almuerzo privado.

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "THIN SKIN OF POLITICAL RIGHT."

La delicada piel de la derecha

El diplomático discurso del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, ante el Congreso provocó escozor en la derecha más extrema y fue bien acogido por los partidos de la Concertación. El Mandatario norteamericano hizo una enérgica defensa de la democracia y afirmó de manera categórica que "ya ha terminado el día de los dictadores" y los tiempos de la violencia y el terror contra los pueblos de América. Remachó sus palabras citando el histórico *nunca más* de Patricio Aylwin. El Presidente Clinton fue saludado con aplausos en el Salón de Honor del Congreso cuando dijo que "nadie ama más la libertad que aquellos que la han tenido y la han perdido, y que la han vuelto a reconquistar".

A algún portavoz de la UDI tales planteamientos le han parecido "impropios". Un senador designado, que apoyó sin vacilaciones a la dictadura, ha dicho que "no debieran darnos a nosotros ninguna lección de democracia".

La intensidad de la irritación de estos sectores se explica porque, al parecer, ellos mantienen su identificación nostálgica con la dictadura y no terminan de asumir ni de asimilar los valores de la democracia.

Un matiz algo diferente marcó un senador del mismo partido, al recordar el papel que desempeñó el gobierno de Estados Unidos en el derrumbe de la democracia chilena en 1973. Se trata de un reconocimiento interesante, basado en documentos irredargüibles, como el famoso informe del senador Church y otros originados en el Congreso de Estados Unidos o en los actores directos en tales hechos.

Por cierto, los jefes de las Fuerzas Armadas que tuvieron participación en el 11 de septiembre siguen aferrados todavía a la ficción de una supuesta conspiración autónoma, ajena a toda influencia externa, y de un golpe militar realizado "a pedido" de la ciudadanía.

Debe reconocerse que, a partir de la administración Carter, el gobierno de Estados Unidos modificó radicalmente su posición ante el régimen instalado en Chile, debido a sus crímenes y violaciones de los derechos humanos, apoyó a las fuerzas democráticas chilenas y se sumó a la mayor parte de la comunidad internacional, que condenó tales abusos en Naciones Unidas durante catorce años consecutivos.

Las palabras del Presidente Clinton, que no se refieren sólo a nuestro país, sino al continente entero, constituyen un serio compromiso e implican una autocritica respecto de lamentables intervenciones que condujeron más de una vez a entronizar o legitimar sangrientas dictaduras. El mensaje del Mandatario estadounidense significa, pues, en este plano, la esperanza de un porvenir libre de terror y de violencia para los pueblos de este hemisferio.

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

PHOTO CAPTION: "SUMMIT OF THE AMERICAS INAUGURATED WITH A CALL TO STRENGTHEN DEMOCRACY."

SUBHEAD LINE: "PRESIDENT EDUARDO FREI CALLED UPON HIS PEERS TO 'BE ALERT TO ANY ATTEMPT TO WEAKEN DEMOCRACY' WHEN HE INAUGURATED THE SECOND SUMMIT OF THE AMERICAS IN SANTIAGO. IN THE PICTURE, THE CHIEFS OF STATE AND GOVERNMENT STAND AT THE TOWER IN SAN CRISTOBAL METROPOLITAN PARK."

GINNETTE RIOUELME



Inaugurada Cumbre de las Américas con llamado a fortalecer la democracia

El Presidente Eduardo Frei instó a sus pares del continente a "seguir alertas frente a cualquier intento de ruptura democrática", al inaugurar la Segunda Cumbre de las Américas en Santiago, la que concluye hoy. En la foto, los jefes de Estado y de gobierno posan en el Torreón San Cristóbal del Parque Metropolitano.

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "CLINTON PROMISED FAST-TRACK."

MARCO MESINA



El Presidente Eduardo Frei se dirige al podio para inaugurar la Segunda Cumbre de las Américas.

Clinton prometió "fast track"

D.H./Santiago

Aunque la intervención del Presidente de Estados Unidos, **Bill Clinton**, en la ceremonia de apertura de la Segunda Cumbre de las Américas, también abarcó cada uno de los puntos centrales sobre los que deben adoptar acuerdos los países participantes en el encuentro, la atención de los asistentes se dirigió básicamente al nivel de compromiso que asumiría el gobierno del país del norte con una futura Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), que debería comenzar a regir en el año 2005.

Hasta ahora, la Casa Blanca no ha logrado obtener de parte del Congreso norteamericano la autoridad de *fast track* o "vía rápida", que permitiría al gobierno negociar acuerdos comerciales con terceros. Pero Clinton no fue cuidadoso en la materia y, tras los saludos de rigor, sus primeras palabras se dirigieron a recordar que en la Cumbre de Miami, realizada en 1994, los jefes de Estado americanos se comprometieron "en un futuro común basado en los valores compartidos, en cargas compartidas, progreso compartido, y dimos cuerpo a nuestro llamado para el Área de Libre Comercio de las Américas para el año 2005".

Poco después, agregó enfáticamente: "Déjen-

me reafirmar a todos mis colegas que los Estados Unidos pueden no tener aún el *fast track*, pero lo tendremos; y les aseguro que nuestro compromiso con la zona de libre comercio es nuestra prioridad".

Logros regionales

El gobernante pasó revista a los avances observados por su país en la región desde que se realizó la Primera Cumbre y, en ese contexto, destacó a Chile y Uruguay como países que "han establecido el estándar para la reducción de la pobreza y la responsabilidad fiscal"; a Brasil y Argentina, como naciones que han reducido lentamente sus índices de inflación; y a Centroamérica, como una zona que "luego de años de enfrentamiento, está en un buen camino para alcanzar su visión a largo plazo de la democracia, integración y crecimiento".

Bill Clinton calificó como "enemigos de la democracia" a los fenómenos de corrupción, terrorismo y drogadicción, tras lo que se refirió especialmente a la cooperación hemisférica que aprobará la Cumbre contra este último flagelo, sin pronunciarse sobre las medidas unilaterales que aplica su país —pese a las críticas de la región— en este ámbito.

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "THE 'BIG BOSS' AT HOME."



EL "BIG BOSS" EN CASA

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "CLINTON VISITS CHILE IN WHAT MIGHT BE CALLED A TRANQUIL TRIP DUE TO THE GOOD STATE OF RELATIONS. AND WHAT STARTED OUT AS THE VISIT OF A TRAVELING SALESMAN, TO SELL AIRCRAFT TO THE CHILEAN AIR FORCE, ENDED UP BECOMING VIGOROUS SUPPORT FOR THE DEMOCRATIC TRANSITION PROCESS MADE BY THE GOVERNING COALITION."

JUAN SHARPE

Clinton visita Chile
en lo que podría
llamarse un viaje
plácido dado el dulce
estado de las
relaciones. Y lo que
partió siendo una
visita de vendedor
viajero, por la venta
de aviones a la
FACH, terminó
convirtiéndose en un
apoyo potente al
proceso de
transición
democrática
realizado por la
Concertación.

El vendaval Clinton
está en casa. El
hombre más pode-
roso del planeta
llegó hace cuatro
días y su paso no
ha dejado indife-
rente a la pobla-
ción. Ni a la clase
política ni al
mundo empresarial. Si bien el
ambiente positivo, optimista y
fraternal de la visita ha merecido
todos los elogios hay también
señales de protesta tanto desde
la clase empresarial que se preo-
cupa por los ramalazos protec-
cionistas que afloran en el norte
como de los sectores extraparla-
mentarios que critican el triunfa-
lismo de la visita de **Bill Clin-**
ton y su esposa **Hillary**.

(Sigue en la página 2)

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "ALTHOUGH ALL THE OFFICIAL PLAYERS TRY TO MINIMIZE THE SUBJECT OF THE SALE OF COMBAT AIRCRAFT, IT IS TRUE THAT THE TWO PRINCIPAL THEMES OF THE VISIT ARE FAST TRACK AND COMBAT AIRCRAFT. AMBASSADOR GABRIEL GUERRA-MONDRAGON SAID VERY CLEARLY: 'THE PRESIDENT WILL TALK ABOUT THAT SUBJECT WITH PRESIDENT FREI BECAUSE WE WOULD BE VERY HAPPY IF THE CHILEAN GOVERNMENT CHOOSES ONE OF THE TWO U.S. OPTIONS.'"

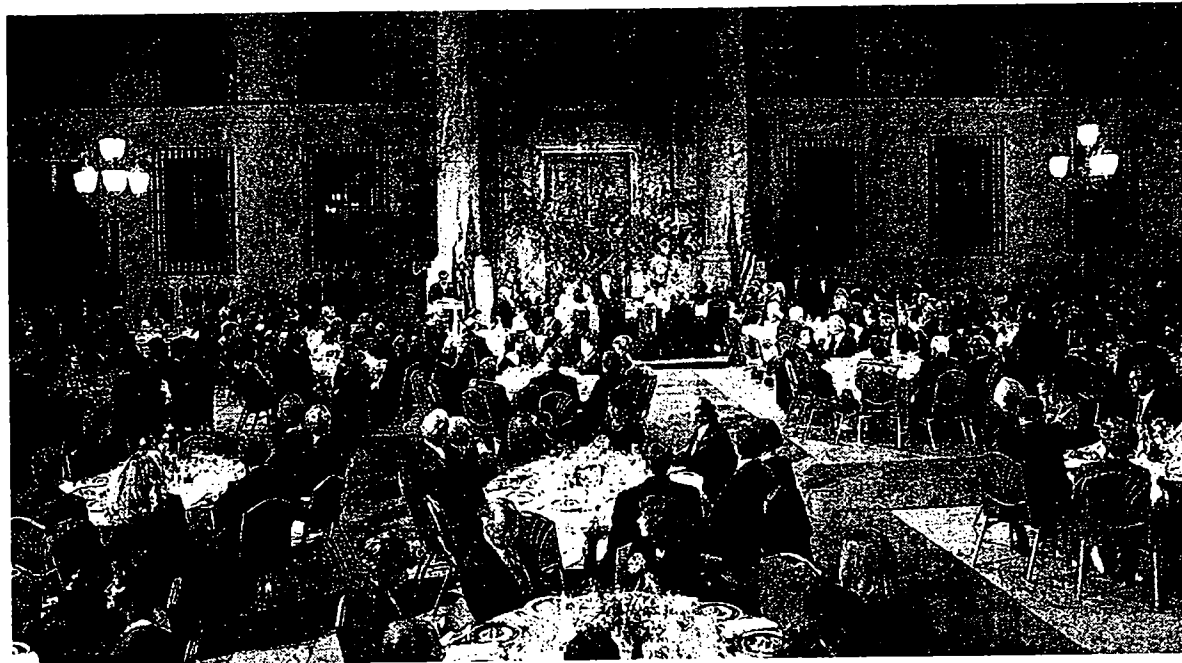
(Viene de la página 1)

Los frecuentes —y en algunos casos espontáneos— contactos con la población inclinaron rápidamente la balanza del lado de las simpatías por este hombre alto y rosáceo que llegó dispuesto a confirmar su afamado carisma de gran contactador con la gente común. William Jefferson Clinton, según las notas oficiales, el 42 presidente de la Unión, se embarcó hacia Santiago horas después de visitar la tarde del miércoles Birmingham, un pueblo de Alabama que fue devastado por uno de los primeros de la serie de tornados que estos días asolan extensas zonas norteamericanas.

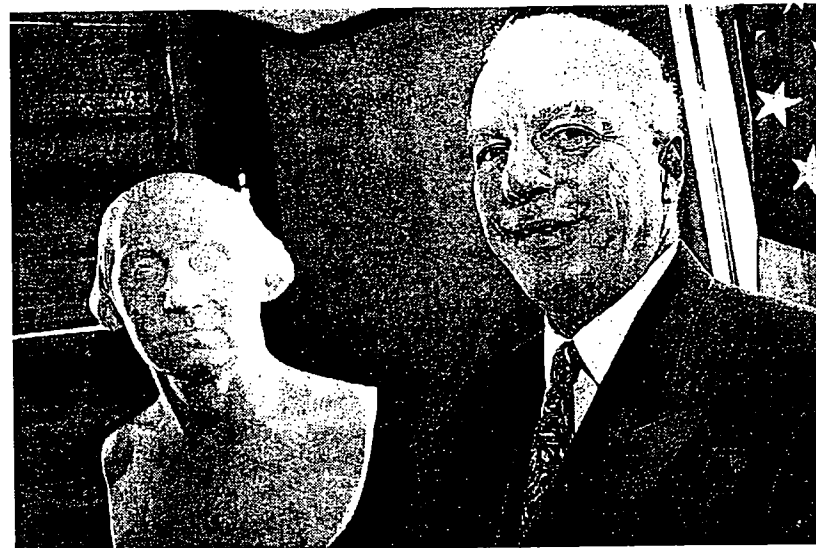
La visita oficial de cuatro días es la primera que hace un presidente estadounidense a Chile desde que en 1990 **George Bush** visitara el país. El escenario "ha cambiado dramáticamente", en palabras de **Jacobo Walters**, especialista en temas continentales de la cadena CNN.

Bill Clinton encuentra un país próspero que crece desde hace doce años a un promedio de casi el siete por ciento, que ha enfrentado graves riesgos durante estos dos gobiernos post-dictatoriales y que, en opinión norteamericana, ha dado un ejemplo de apertura económica, profundización de la democracia y de cómo luchar contra la pobreza. Los graves agravios internos son meros obstáculos en el camino que la Casa Blanca estima que las

Si bien todos los actores oficiales intentan minimizar el asunto de la licitación de los aviones de combate, es indiscutible que los dos grandes temas de la visita son la vía rápida o fast track y los aviones de combate. El embajador Gabriel Guerra Mondragón lo dijo con toda claridad: "El presidente va a tocar este tema con el presidente Frei porque nos llenaría de regocijo que el gobierno chileno eligiera una de las dos opciones norteamericanas".



El agasajo en La Moneda: el gobierno chileno le perdona que no haya conseguido el fast track porque siente que hizo lo que estuvo a su alcance.



El embajador de Estados Unidos Gabriel Guerra Mondragón.

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO DAILY)

FIRST SUBHEADLINE: "CALM TRIP."

SECOND SUBHEADLINE: "THE BUSINESS DEMAND."

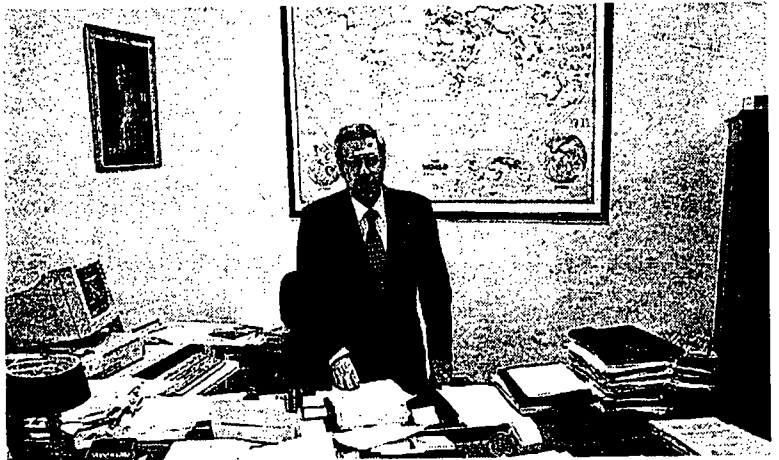
THIRD SUBHEADLINE: "FAST TRACK."

sucesivas administraciones chilenas han sorteado con gran eficacia y a un bajo costo político puesto que no han dañado la trayectoria global del país.

Viaje plácido

Así que se trata sin duda de un viaje plácido para el inquilino de la Casa Blanca, un viaje que lo aleja por unos días del acoso que lo someten los sucesivos conflictos legales que lo enfrentan a sus demandantes por supuesto acoso sexual. Clinton, que está en su último mandato, al igual que otros presidentes de su país, puede ahora dedicar más energías a asuntos que no son la prioridad de su gobierno. Clinton tiene un complicado frente interno con un parlamento hostil, "provinciano y carente de visión internacional", según opina en un artículo distribuido esta semana en la prensa internacional el escritor mexicano **Carlos Fuentes**, y sus principales preocupaciones exteriores no son evidentemente este pequeño país del fin del mundo.

Pero existe una tradición no escrita que dice que los presidentes estadounidenses dedican su segundo mandato a estos temas que suelen estar pendientes en sus agendas.



Alberto van Klaveren, jefe de planificación de la Cancillería.

Las circunstancias son propicias para que esta visita reafirme el excelente momento por el que pasan las relaciones bilaterales y el clima de confianza en que ambos países han coorganizado la segunda edición de la Cumbre de las Américas que hoy finaliza, es una señal evidente de ese estado dulce de las relaciones.

La fama de liderazgo carismático del presidente, el vendaval Clinton, se hizo notar en su primera toma de contacto con la sociedad chilena. En la antaño antinorteamericana comuna de San Miguel, Clinton y su esposa visitaron un taller de cerámicas y recibieron a dirigentes de lo que se ha dado en lla-

mar la microempresa, una forma de integración de sectores tradicionalmente anclados a la marginalidad, que tanto él como su esposa apadrinan para América Latina, y allí escucharon todos los problemas que le fueron planteados y algunas demandas francamente sinceras de ayuda y apoyo de los sectores marginales chilenos.

La demanda empresarial

Clinton no desaprovechó la ocasión para estirar el férreo cerco de seguridad y acercarse a estrechar las manos extendidas de quienes habían acudido a saludar a este hombre tan poderoso, pero la situación no alcanzó los peligrosos límites vividos recientemente en Sudáfrica donde en uno de estos contactos su guardia pretoriana se vio en apuros por el entusiasmo de la muchedumbre por acercarse al Gran Jefe del imperio blanco.

Allí Clinton mostró una de las facetas que distinguen su comportamiento público cuando escuchó estoicamente el alegato de **Nelson Mandela** en torno a la injusticia que suponen los bloqueos a Cuba, Libia e Irán, tres enemigos irreconciliables del gigante norteamericano. Mandela le recordó que esos tres Estados nunca dejaron de apoyar a la mayoría negra sudafricana cuando en tiempos del *apartheid*, esos dos pueblos se encontraban en trincheras diferentes. El respetuoso silencio de Clinton le granjeó las simpatías de la mayoría negra y esa misma actitud abierta le ha abierto el camino para las admiraciones chilenas.

Vía rápida

El tema de los aviones no es baladí. Un sector de la prensa le otorga la misma significación que Hirsch, pero si bien todos los actores oficiales intentan minimizar el asunto de la licitación de los aviones de combate, es indiscutible que los dos grandes temas de la visita son la vía rápida o *fast track* y los aviones de combate.

Clinton, incumpliendo sus promesas anteriores, se presentó en Santiago sin la autorización —sin la autoridad, por tanto— de su Congreso para negociar directamente la inclusión de Chile en el Tratado de Libre Comercio (Nafta) que tiene suscrito su país con Canadá y México.

La pérdida de esa autoridad se debe a una batalla de la política doméstica de Washington en la que Clinton se vio enfrascado frente a la mayoría contraria, republicana, y sectores de su propio partido demócrata. La administración Frei exculpa a Clinton del incumplimiento de su promesa consciente que su gobierno hizo todo lo que estuvo a su alcance para conseguir esa vía rápida de negociación. Pero los diplomáticos chilenos le quitan hierro al asunto: según **John Biehl**, embajador chileno en la Casa Blanca y edecán de Clinton en el país, la preocupación por el *fast track*, “es una de las típicas obsesiones chilenas, una de esas de las que nos cuesta tanto zafarnos” y es un tema que aunque enlentece el proceso no lo afecta en su globalidad.

Por eso el momento político culminante de la visita fue, como se esperaba, su discurso en Valparaíso ante el pleno del Congreso que sólo tuvo una ausencia notable y agradecida por todos.

En el Congreso, el viernes, la visita alcanzó el clímax político. Allí se comprometió a no descansar hasta que logre el Tratado de Libre Comercio con este país y ahondó en comentarios que dejaron satisfechos a Frei y su gobierno.

“Nadie ama más la democracia que aquellos que la perdieron. Ninguno la aprecia más que aquellos que la perdieron y la han vuelto a reconquistar. Lo sé porque estoy en un salón lleno de gente que ama la libertad”, fue la frase de connotaciones típicamente hollywoodenses con que el Presidente Clinton dejó constancia de su paso por ese edificio que libra duras batallas institucionales en la reconquista de la libertad.

Uno de los primeros avisos de que no todo sería un paseo triunfal lo recibió con la pancarta que le reclamaba el pago de las indemnizaciones por el asunto de las uvas envenenadas, a su llegada al encuentro que sostuvo con los empresarios en el teatro Municipal. Los empresarios exportadores chi-

lenos están con la mosca detrás del oreja por los frecuentes brotes proteccionistas que dificultan la libre circulación de algunos productos chilenos en los que los empresarios nacionales no están dispuestos a transigir.

Así que le fueron recordados esos brotes con la mayor claridad y con la seguridad en sí misma con que sabemos que la clase empresarial chilena defiende sus posiciones en el mercado.

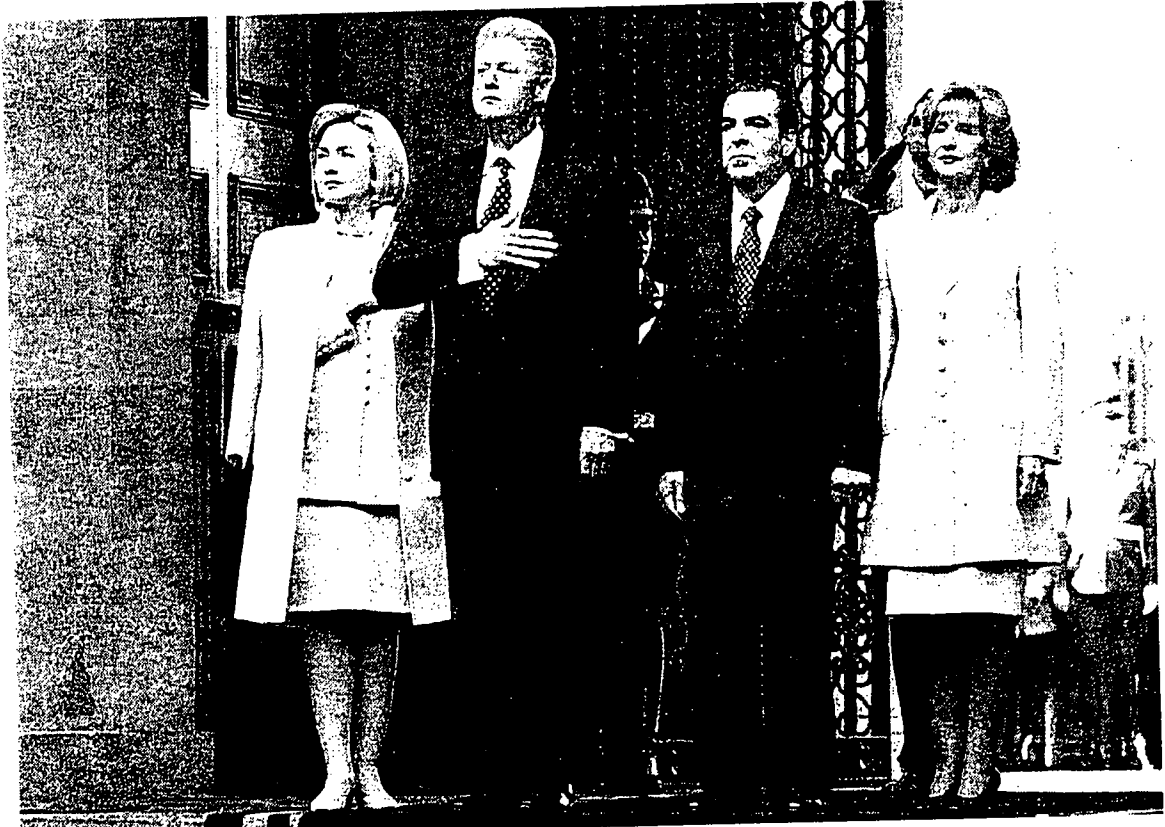
Germán Riesco, uno de los máximos dirigentes del sector, no se mordió la lengua al protestar por esos irregulares desplantes proteccionistas y la misma queja ha sonado en todos los oídos estadounidenses que se sentaron en cualquier mesa de negociaciones o de firma de los numerosos tratados que se firmaron entre el jueves y el viernes.

Desde otros ámbitos han sonado también otras voces discordantes con los objetivos de la visita.

Tomás Hirsch, presidente del Partido Humanista, que formó originalmente en las filas del Concertación, opina que Clinton vino a vender sus aviones y que su visita parece una reedición del viaje del emperador a ver “cómo se portan los súbditos de las colonias”.

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "SOCIOLOGIST CRISTIAN PARKER THINKS THAT CLINTON'S OBJECTIVES SHOULD NOT BE REDUCED TO THE SALE OF AIRCRAFT. 'LATIN AMERICA REPRESENTS A KEY PIECE IN THE UNITED STATES PARTICIPATION IN THE WORLD ARENA, IN ITS STRATEGY OF WORLD HEGEMONY, AND THE CREATION OF A STRONG AMERICAN TRADE AREA TO ENTER THE 21ST CENTURY AND RESOLVE PROBLEMS OF THE GROWING EUROPEAN AND ASIAN COMPETITION.' "



Clinton se convirtió en un tipo simpático para la mayoría de los chilenos. El, por su parte, no paró de alabar el proceso de transición.

El sociólogo Cristián Parker opina que los objetivos de Clinton no deben verse reducidos a la mera venta de aviones. "América Latina representa una pieza que los Estados Unidos pueden mover en el tablero mundial, en su estrategia de hegemonía mundial y la construcción de un área económica americana fuerte para llegar al siglo XXI le ayuda a sortear los obstáculos que ahora tiene con la creciente competencia europea y asiática".

Los aviones

Sin embargo, el entusiasmo de Clinton para apoyar a quienes podrían ser sus correligionarios criollos, despertó algunas molestias como la del senador designado **Jorge Martínez Bush**, quien opinó que había transgredido los límites de un huésped bien educado: "No me parece correcto que juzgue aspectos de la política interna chilena y creo que no está bien venir a hablar de democracia a Chile", se lamentó.

Si el tema de las libertades y la profundización de la democracia estuvo en todas las bocas no se puede negar que los aviones de guerra fueron las estrellas —o villanos— invitadas a todas las tertulias. En la licitación abierta por la Fuerza Aérea chilena concursan el *F-16* y el *F-18* de la industria norteamericana, el *Gripen* sueco y el avión europeo coproducido por franceses, alemanes y otros países.

El embajador **Gabriel Guerra Mondragón** lo dijo con toda claridad: "El Presidente va a tocar este tema con el Presidente Frei porque nos llenaría de regocijo que el gobierno chileno eligiera una de las dos opciones norteamericanas. Creemos que son las mejores por la calidad de los aviones, creemos que tienen los mejores precios y las mejores ventajas pero no vamos a influir en la decisión soberana del Presidente Frei y tampoco vamos a alterar nuestras relaciones si el avión elegido no es uno de los nuestros".

Para **Alberto van Klaveren**, jefe de Planificación de la Cancillería, el tema de los aviones estuvo en un principio vinculado a la declaración de Aliado Mayor Extra OTAN que Estados Unidos acordó con Argentina.

Se estimaba que la levantada de la moratoria que impedía a Chile comprar armamento sofisticado era un guiño para la Fuerza Aérea y en ese contexto se produjo el acuerdo EEUU-Argentina, algo que en su momento no gustó nada en La Moneda ni en la Cancillería chilena, pero que se considera un incidente superado. El diplomático van Klaveren estima que Frei debe haber puesto el tema en la mesa porque "el

gobierno chileno es especialmente sensible a este tema", y fue un pequeño agravio.

Sergio Bitar, presidente del Partido por la Democracia (PPD), pidió al gobierno "la mayor transparencia en el proceso de la compra de aviones porque debemos cuidar todas las áreas de la negociación y contemplar todos los efectos posibles en los que hay que buscar los mejores beneficios para el país en materia de transferencia de tecnologías, producción industrial, traspaso de habilidades y capacitación de nuestra gente".

Para Bitar, el estatus de Aliado Mayor Extra OTAN conferido a Argentina "pone a Estados Unidos en la peligrosa situación de poder dirimir, incidir o influir en las relaciones de dos vecinos con muy buena situación bilateral". El dirigente estima que el cambio producido en los últimos diez años es sustancial: "Antes se pedía al grande que diera unos pesos más y ahora tenemos objetivos hemisféricos comunes entre los que destacan la lucha por la democracia y la mejora de la educación en el continente", uno de los factores en los que Cumbre de las Américas podría "deparar mayores progresos".

En positivo

Entre los críticos a la visita imperial la opinión del humanista Hirsch quizá resuma el escepticismo que abunda en esos sectores contrarios al modelo de desarrollo: "Lamento que el gobierno promueva una visita que no viene a erradicar la pobreza, ni a terminar con el armamentismo, ni a mejorar la calidad de la salud o de la educación".

Pero esta opinión es contraria a la del diplomático van Klaveren quien considera razonable el escepticismo de muchos sectores en relación a los beneficios concretos de estas cumbres, pero cree que en estas visitas "se marcan prioridades y se da instrucciones a organismos regionales como el Banco Interamericano o globales como el Banco Mundial para enfatizar en programas de erradicación de la pobreza. En este sentido, claro que estas cumbres tienen un sentido histórico, y que sirven para mejorar aspectos concretos de la realidad".

La educación es uno de los campos en que esta visita de Clinton va a dejar huellas. Los programas de perfeccionamiento para maestros en escuelas de nivel americano, y la creación de redes computacionales conectadas por Internet entre escuelas de distintos países será uno de los resultados concretos de los acuerdos que se firmaron estos días.

El sociólogo **Cristián Parker**, doctor en sociología de la Universidad de Santiago opina que los objetivos de Clinton no deben verse reducidos a la mera venta de aviones, un aspecto que considera menor dentro del contexto actual. "América Latina representa una pieza que los Estados Unidos pueden mover en el tablero mundial, en su estrategia de hegemonía mundial y la construcción de un área económica americana fuerte para llegar al siglo XXI le ayuda a sortear los obstáculos que ahora tiene con la creciente competencia europea y asiática".

La supuesta condición de vendedor viajero del Presidente Clinton le parece a Parker irrelevante dentro de este contexto que "representa una contradicción del mundo contemporáneo porque podría contribuir decididamente al progreso pero es víctima del exhibicionismo".

Pero la tercera visita de un mandatario norteamericano a Chile, después de Eisenhower y Bush, pasará a la historia por el apoyo brindado al proceso modernizador chileno y los esfuerzos que ha hecho esta sociedad por normalizar su vida democrática después de los duros años precedentes. Quizá por eso el chiste que hizo un taxista en Santiago acerca de que le caía bien Clinton porque tenía apellido de timbre musical: "Clin-Ton", refleje el sentimiento simpático que el tipo más poderoso del mundo ha despertado entre los chilenos. ■

“El Presidente debía está visita”

En la víspera de la llegada de Bill Clinton a Santiago y durante la visita los contactos de la prensa con la embajada de Estados Unidos fueron constantes y el embajador **Gabriel Guerra Mondragón** ofreció unos minutos a este diario.

—¿A qué vino su Presidente?

—Lo principal es hacer su primera visita a Chile, un país que tenía muchas ganas de conocer y segundo devolver la visita del presidente Frei a Washington en febrero del año pasado. Profundizar en las excelentes relaciones que existen y darle apoyo al Presidente Frei por sus esfuerzos para el desarrollo económico y el fortalecimiento de la democracia en Chile. También queremos agradecer por el apoyo que siempre hemos recibido de Chile.

—¿Qué estado de democracia encuentra el presidente Clinton en Santiago ?

—El presidente valora mucho, como se ha visto, la transferencia pacífica a la democracia y está muy satisfecho de que se reintegrara a la comunidad democrática en 1990.

—Un aspecto no muy destacado en la visita

es que dice relación con la nueva oficina de la oficina estadounidense contra las drogas (DEA) en Iquique.

—No es necesariamente así. La DEA está en Chile desde 1972, así que eso no es nuevo. La DEA se trasladó a Iquique después que así lo solicitaran senadores, diputados, intendentes y gobernadores del norte. El gobierno central acogió esa petición y ahora la oficina funcionará en esa ciudad pero hará las mismas funciones que hacía en Santiago.

—¿Satisfechos con la política antinarcotráfico chilena?

—Creemos que el Presidente Frei y su gobierno han sido exitosos en esa lucha y que están comprometidos con el tema. Por otro lado es una preocupación normal en un país que tiene fronteras con dos países productores de coca.

—¿Qué quisiera destacar de la agenda de Bill Clinton ?

—Las reuniones con la comunidad. Con estudiantes, maestros, trabajadores, microempresarios. Para él esos son contactos muy interesantes.

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "THE PRESIDENT OWED THIS RETURN TRIP."

“El Presidente debía está visita”

En la víspera de la llegada de Bill Clinton a Santiago y durante la visita los contactos de la prensa con la embajada de Estados Unidos fueron constantes y el embajador **Gabriel Guerra Mondragón** ofreció unos minutos a este diario.

—**¿A qué vino su Presidente?**

—Lo principal es hacer su primera visita a Chile, un país que tenía muchas ganas de conocer y segundo devolver la visita del presidente Frei a Washington en febrero del año pasado. Profundizar en las excelentes relaciones que existen y darle apoyo al Presidente Frei por sus esfuerzos para el desarrollo económico y el fortalecimiento de la democracia en Chile. También queremos agradecer por el apoyo que siempre hemos recibido de Chile.

—**¿Qué estado de democracia encuentra el presidente Clinton en Santiago?**

—El presidente valora mucho, como se ha visto, la transferencia pacífica a la democracia y está muy satisfecho de que se reintegrara a la comunidad democrática en 1990.

—**Un aspecto no muy destacado en la visita**

es que dice relación con la nueva oficina de la oficina estadounidense contra las drogas (DEA) en Iquique.

—No es necesariamente así. La DEA está en Chile desde 1972, así que eso no es nuevo. La DEA se trasladó a Iquique después que así lo solicitaran senadores, diputados, intendentes y gobernadores del norte. El gobierno central acogió esa petición y ahora la oficina funcionará en esa ciudad pero hará las mismas funciones que hacía en Santiago.

—**¿Satisfechos con la política antinarcotráfico chilena?**

—Creemos que el Presidente Frei y su gobierno han sido exitosos en esa lucha y que están comprometidos con el tema. Por otro lado es una preocupación normal en un país que tiene fronteras con dos países productores de coca.

—**¿Qué quisiera destacar de la agenda de Bill Clinton?**

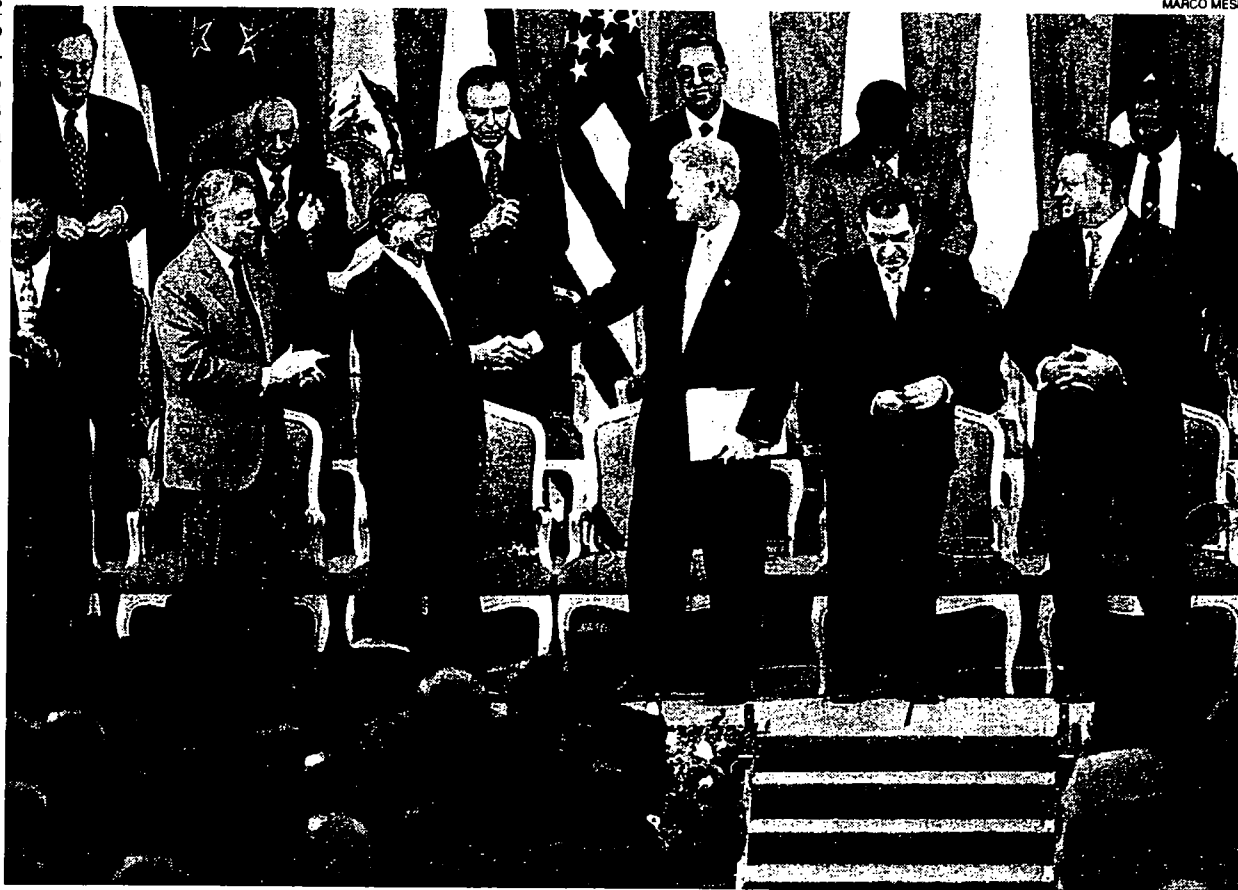
—Las reuniones con la comunidad. Con estudiantes, maestros, trabajadores, microempresarios. Para él esos son contactos muy interesantes.

LA EPOCA/AGENCIAS

Santiago

En medio de un escenario en el cual no se han disipado las dudas, emergerá hoy la declaración final de la II Cumbre de las Américas. En ella los presidentes instruirán hoy a sus respectivos ministros de comercio a iniciar oficialmente las negociaciones del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA), teniendo en cuenta las diferencias en los niveles de desarrollo y dimensiones en las economías de las naciones americanas.

Ello se desprende de parte del borrador del texto final de la II Cumbre, que circuló ayer en los pasillos del Sheraton. De acuerdo a este documento, los presidentes manifestarán que **"instruimos a nuestros ministros responsables por el Comercio a iniciar las negociaciones sobre el ALCA"** y a ello agregan que **"el proceso de negociación del ALCA será transparente y tendrá en cuenta las diferencias en los niveles de desarrollo y dimensiones de las econo-**



MARCO MESINA

El Presidente norteamericano, Bill Clinton, se encuentra en una posición debilitada al no contar con el "fast track" para las negociaciones relativas al ALCA.

LA EPOCA (4/19)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "PROMISES AND DOUBTS ABOUT FTAA."

SUBHEAD LINE: "AMERICA INITIATES OFFICIAL NEGOTIATION."

SECOND SUBHEAD LINE: "WHILE THE LATIN AMERICAN COUNTRIES DECIDED TO CONTINUE WORKING ON FTAA AFTER THE II SUMMIT, THE UNITED STATES IS IN A DISADVANTAGEOUS POSITION TO NEGOTIATE AS IT DOES NOT HAVE FAST TRACK AND SEES THAT THE LATIN MARKET IS NOT ITS 'BACK YARD' ANYMORE AND IS NOT FOR ITS EXCLUSIVE USE EITHER."

mías de las América”.

Si bien fue Estados Unidos el que impulsó la creación del ALCA en la primera Cumbre realizada en septiembre de 1994 en Miami, es un hecho que hoy se encuentra en condiciones de desventaja para negociar un acuerdo multilateral e incluso bilateral al no tener *fast track*, por lo que ayer en la inauguración de la II reunión presidencial de las Américas quedó claro el profundo cambio en las relaciones continentales, donde Latinoamérica dejó de ser “el patio trasero” de los estadounidenses.

De esta manera, el liderazgo de Estados Unidos ha sido cuestionado por el resto de los países, mientras que el Presidente Bill Clinton, se ve desprovisto del apoyo político necesario de su Congreso para llegar a acuerdos comerciales.

Ello queda demostrado con las palabras del Mandatario de Costa Rica, José María Figueres, quien señaló que si Clinton no obtiene el *fast track* pronto “no pasaría absolutamente nada, los latinoamericanos seguiremos adelante”.

Por su parte, el secretario de Comercio de México, Herminio Blanco, manifestó su firme creencia en que no es indispensable que Clinton cuente con la autorización de la vía rápida para iniciar las negociaciones del ALCA.

Ante la posición adoptada por los países americanos, la Casa Blanca aseguró a través del prin-

América da inicio a negociación oficial

Predominan promesas y dudas en torno a ALCA

Mientras los países de Latinoamérica determinaron seguir avanzando en pos del ALCA luego de la II Cumbre, Estados Unidos se ve en desventaja para negociar al no contar con el fast track y observa que el mercado latino dejó de ser su “patio trasero” y no está asegurado como exclusivo.

cipal secretario de Clinton, Thomas McLarty, que los resultados de la Cumbre ayudarán a persuadir al Congreso norteamericano de la necesidad de entregar el *fast track*, más aún cuando América Latina es un mercado importante para los estadounidenses pero “no está asegurado”.

El ministro de Hacienda, Eduardo Aninat, clarificó la posición chilena y coincidió con la visión de otros países al señalar que en una perspectiva latinoamericana “nosotros vamos a seguir avanzando”, a pesar de la ausencia de *fast track*.

Es un hecho que mientras Clinton llegó sin un poder sus-

tancial para negociar, el resto de las naciones han seguido avanzando hacia el libre comercio continental con la firma de nuevos acuerdos de integración económica.

El pasado jueves el Mercosur —Argentina, Paraguay, Brasil y Uruguay— firmó un tratado de libre comercio preliminar con el Pacto Andino —Venezuela, Colombia, Perú, Ecuador y Bolivia—. A ello se suma que durante la Cumbre el Mercosur también suscribieron un acuerdo de intenciones con los países de Centroamérica, para facilitar las relaciones comerciales.

El puñado de anuncios específicos que tendrá la declaración

y que mayormente se expresa en la gestión de asistencia crediticia para planes de educación y contra la pobreza, no alcanzará para atenuar la sensación de que sobre el libre comercio, tema central del foro, los presidentes se van de Santiago de Chile con incertidumbre.

“Fast track”

Clinton dijo ayer, al inaugurar los trabajos, que finalmente conseguirá la autorización especial, pero en la Cumbre la mayoría de las delegaciones consideró improbable que lo logre antes de enero del 2001, cuando finalizará su gestión.

De acuerdo al calendario fijado en las negociaciones previas a la Cumbre, el 30 de septiembre de este año los nueve grupos de trabajo estructurados comenzarán sus discusiones.

A contar del próximo año y hasta el 2005 los grupos negociadores sostendrán numerosos encuentros, con diferentes países como sede, hasta la firma del acuerdo, que se concretará en un día del 2005.

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "WHAT DID CLINTON COME FOR?"

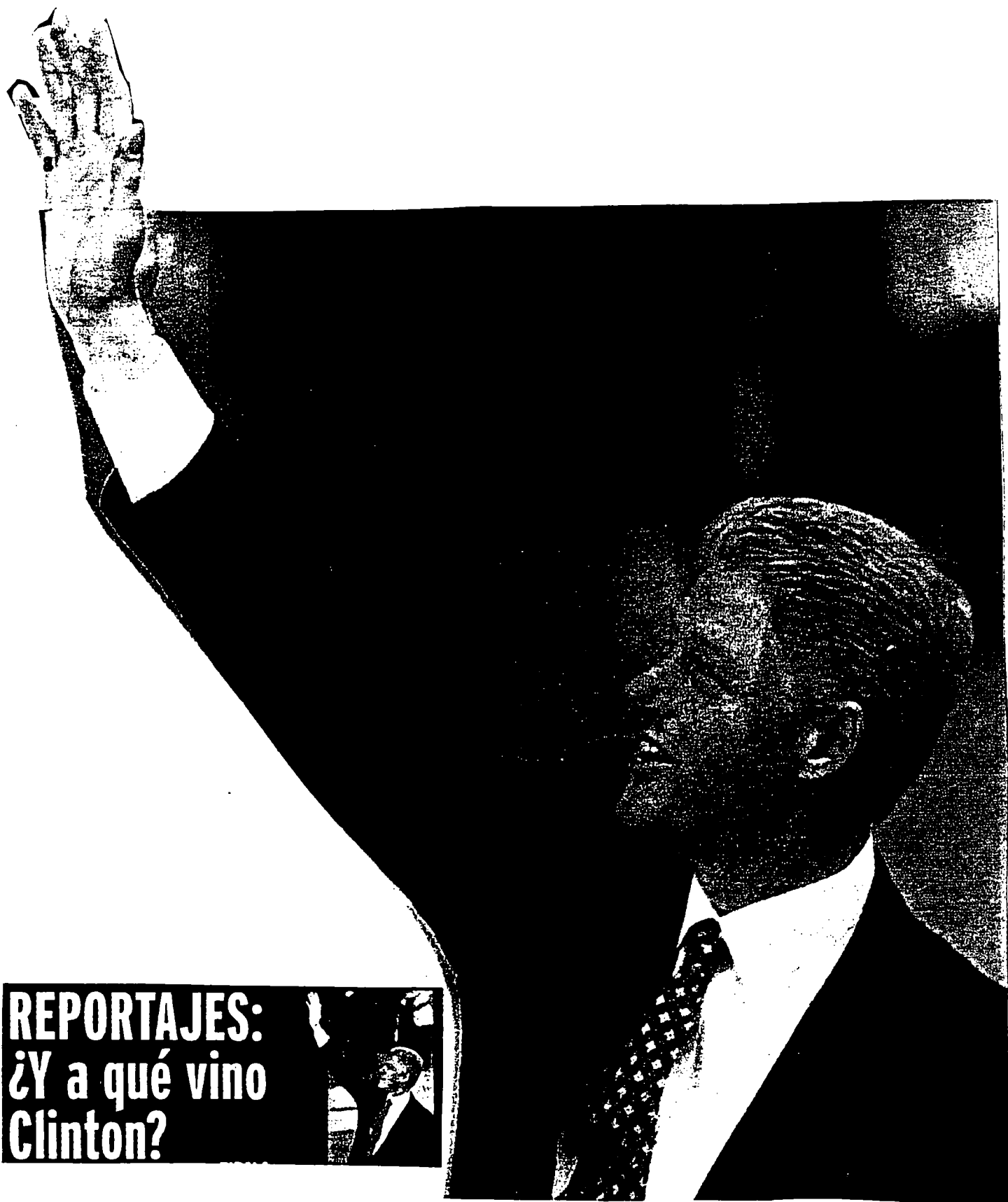
SUBHEAD LINE: "A VERY TYPICAL TRIP TO CHILE."

SECOND SUBHEAD LINE: "BILL CLINTON AND A TRIP WHERE FEW NEW THINGS WERE SAID."

¿Y a qué vino Clinton?

Bill Clinton y una visita en la que dijo pocas cosas nuevas

A very typical viaje
a Chile



REPORTAJES:
**¿Y a qué vino
Clinton?**



LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

PHOTO CAPTION: "IN CONGRESS, CLINTON HONORED CHILEAN DEMOCRACY, AS IT WAS BELIEVED HE WOULD. THE CRITICISM OF THE 1973 MILITARY COUP PRODUCED APPLAUSE FROM THE CROWD, BUT THE ARMED FORCES AND THE RIGHT (PARTY MEMBERS) RESENTED HIS INVOLVEMENT IN INTERNAL AFFAIRS."



LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: “ ‘A VERY’... THE MEN AND WOMEN THAT BEST KNOW THE CLINTONS, THE WHITE HOUSE JOURNALISTS, HELPED MAKE THIS X-RAY OF THE VISIT OF THE U.S. PRESIDENT. MORE THAN A STAR OF INTERNATIONAL POLITICS, IN CHILE, CLINTON WAS THE IDOL OF HIS FANS AND A LEADER MARKED BY THE SCANDALS THAT FOLLOW HIM FROM HIS COUNTRY.”

A very...

Los hombres y mujeres que más conocen a Clinton, los periodistas de la Casa Blanca, colaboraron para realizar la radiografía de la visita del Presidente de EE.UU. Más que una estrella de la política internacional, en Chile Clinton fue un ídolo de las fans y un mandatario cercado por los escándalos que lo persiguen desde su país.

Así y todo, Clinton aparece como un fenómeno comunicacional. Todas las encuestas lo sitúan entre el 60 y 70 por ciento de popularidad en Estados Unidos, tras todos sus escándalos. Algo insólito en un país que tradicionalmente ha sancionado la mentira y la infidelidad muy severamente.

Mujeres, hombres y minorías

En San Miguel, al mediodía del jueves 16, Clinton desplegó en Chile la versión criolla de sus conocidas *town meetings*, o encuentros con el pueblo. Los periodistas de la Casa Blanca se reían, porque exportó tan lejos estas famosas reuniones. La chilena fue una cita "políticamente correcta", término acuñado en su mandato y que quiere decir "que deja a todos contentos". En la pequeña universidad sanmiguelina de San Andrés, Clinton, Frei y las primeras damas se sentaron a dialogar con mujeres que habían aprendido oficios gracias al Prodemu y con modestos hombres microempresarios. El número de hombres era igual al de mujeres, y no podía faltar la minoría étnica que Clinton siempre convoca a sus reuniones: una mapuche vestida con sus lustrados atuendos.

Aunque a las *town meetings* norteamericanas va más gente y el público pregunta, los agentes del servicio secreto se encargaron que la chilena fuera una reunión con menos público. "A Clinton le gusta conversar con representantes de razas, religiones y minorías étnicas, y demostrarles que a él le importan", relata Mark Knoller. En Estados Unidos suele realizar estas reuniones con atletas negros, con grupos de mujeres discriminadas o golpeadas. Se ha

ido erigiendo en el salvador de los débiles.

La reunión con la gente en la Universidad de San Andrés tiene un capítulo sin contar. Los agentes del servicio secreto acorralaron, momentos antes de la mesa redonda, a las mujeres y hombres que se iban a reunir con el Presidente norteamericano. Les exigieron que les contaran los temas que iban a tratar. Las mujeres se negaron, incluida la mapuche, diciendo: "Nos dijeron que esto iba a ser es-pon-tá-neo. No vamos a decir nada". Y se dieron media vuelta y partieron. Una de ellas llegó a pedir hasta que la invitaran a Estados Unidos.

Aunque parezca que esta reunión fue informal, hace exactamente cuatro años que comenzó a gestarse la visita de Clinton. Y todo, o prácticamente todo lo que sucedió en Chile, estaba "libreteado" antes de que Clinton arribase. Cientos de funcionarios chilenos y americanos viajaron a ambos países para afinar detalles. Incluso el mismísimo y poderoso asesor de Clinton, Tomas Mc Carthy, estuvo dos veces en Chile antes que llegara el mandatario.

Para el gobierno chileno, que Clinton llegase a Chile sin mucho que ofrecer en materia de acuerdos no fue una novedad. Es más, en la reunión que las delegaciones de ministros de Chile y de Estados Unidos tuvieron en La Moneda el jueves por la mañana, no pasó casi nada. Enfrentados en una mesa larga, ambos equipos no tenían nada que discutir, cuenta un ministro chileno asistente a la reunión. Los documentos que se iban a firmar poco más tarde estaban preparados desde hacía meses.

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "HILLARY CLINTON, LIKE HER HUSBAND, SHOWS A TENDENCY TO LISTEN TO ETHNIC MINORITIES. THIS IS WHY MAPUCHES WERE INCLUDED IN TWO PROGRAMS ON THURSDAY, AND ON SATURDAY, SHE WENT TO THE NINTH REGION TO SHOW HER INTERESTS IN ECOLOGY AS WELL AS IN THE INDIGENOUS PEOPLE."



EDUARDO VARGAS

Hillary Clinton, al igual que su marido, muestra predilección por escuchar a las minorías étnicas. De allí que en dos actos del día jueves se incluyeron mapuches y que el sábado partiera a la Novena Región por sus intereses ecológicos y en los pueblos autóctonos.

El otro de los "clásicos preferidos" del Presidente Clinton fue su visita a la plaza de la localidad de Casablanca, en la Quinta Región, el día viernes. Allí mismo, donde Eduardo Frei Ruiz-Tagle hizo una de sus más celebradas alocuciones diciendo que "Chile no es un pueblo que ande estirando la mano. Tenemos nuestra dignidad y somos un pueblo esforzado y de trabajo", en respuesta a las críticas de la prensa y de los políticos porque Clinton había llegado "con las manos vacías".

En ese mismo sitio, Clinton realizó la versión chilena de los *towns square*, o reuniones en la plaza. Después de su visita al

Congreso de Valparaíso y del almuerzo familiar en el Cerro Castillo, otro de los recursos comunicacionales preferidos de Bill Clinton se desplegó en el valle de Casablanca. Harry Herschorn, de Reuters, recuerda que en cada plaza de tipo español a Clinton le gusta que se instale un podium para hablar con la gente, que ellos lo puedan tocar y dar la mano. Algo que al servicio secreto enloquece y que en Casablanca terminó siendo caótico con agentes de seguridad tratando a

empujones a los habitantes de uno de los pueblos más bucólicos del centro del país.

"Siempre que Clinton llega de sus viajes, hace un exigente balance de sus giras y si no ha estado con suficiente gente, se queja ante sus asesores", recuerda Max Mac Clellan, de NBC.

Un Elvis en Chile

En Chile a Clinton lo ovaciona-

ron como una estrella del espectáculo. Esto, aunque el contenido de sus discursos fue secundario. Estaba programado que en el Congreso haría un tradicional homenaje a la democracia chilena, estuviera o no Pinochet. Su alusión: "Nadie ama la libertad más que aquellos que la han tenido y la han perdido. Nadie la valora más que quienes la han perdido y la han vuelto a reconquistar", fue el tributo que hace a las democracias en cada país que visita. Es más, el tema de la asistencia del ex capitán general a la sesión ni siquiera conmovió a la prensa estadounidense: "La mayoría de los norteamericanos ni siquiera sabe quién es Pinochet. El es parte de la historia de ustedes, no de la nuestra", aclaró Mark Knoller.

En el Congreso chileno, Clinton dejó a la Concertación alegre y a la derecha más cercana a los militares, molesta. Recordando las palabras de Aylwin -quien dijo "nunca más" a los gobiernos dictatoriales en este hemisferio-, Clinton se ganó opositores. El senador designado y ex comandante en jefe de la Armada, Jorge Martínez Busch, replicó que los norteamericanos no tienen por qué darnos lecciones a los chilenos.

Para estos, sin tratado de libre comercio, Clinton en Chile fue un gran suceso de atracción masiva. La euforia colectiva en las calles hizo recordar más a las visitas de las estrellas del rock que a un mandatario extranjero.

Las mujeres en Chile enloquecieron por Clinton, tanto como lo harían con el mismísimo Elvis si hubiese estado en Chile. El día de su llegada, dentro de La Moneda, todas las secretarías del Palacio

se agolparon en los pasillos a mirarlo llegar. Y el diálogo que dos de ellas sostuvieron fue memorable: "Sí, está bien guapo, hartito güeno el Presidente". Mientras la otra contestaba: "Qué pena. Lástima que tenga tantas historias".

Esa misma adhesión incondicional logra Clinton entre el público femenino norteamericano. En las encuestas de ese país, la popularidad de Clinton entre las mujeres es superior, incluso, a la masculina. El Presidente las halaga con su discurso pro derechos de la mujer y, según Harry Herschorn, de Reuters, "ellas se sienten atraídas por Clinton, porque a pesar de las múltiples denuncias de sus infidelidades cada una de las mujeres, en el fondo, imagina secretamente que ellas son las elegidas por él para tener su aventura extraconyugal".

Ni Paula ni Mónica

La prensa norteamericana sabe que es un poder y lo hizo sentir en la visita de Clinton. Los periodistas no aceptan las reglas del juego que les impone su Presidente o los presidentes de donde quiera que ellos vayan. Todos los medios tienen un acuerdo de no acudir ni transmitir por televisión, radio o prensa escrita las reuniones a las que se los invite con el expreso mensaje de que se sacarán sólo fotos o imágenes, sin posibilidad de preguntar a los presidentes. Así, Clinton y Frei no fueron grabados por la televisión norteamericana en la sesión de trabajo de ambas delegaciones con los mandatarios el día jueves en La Moneda y en cada una de

las ocasiones en que se restringió el derecho de la prensa a preguntar.

El rumor entre los norteamericanos era que las restricciones para formular preguntas tenían que ver con los problemas de Clinton con los casos Paula Jones y Mónica Lewinsky. Por el lado de los chilenos, se culpaba a la comisión organizadora de poner estas trabas para que al Presidente Frei no se le siguiera cuestionando sobre Pinochet en el Congreso ante los ojos de Clinton.

Para Max Maclellan, los múltiples eventos formales de la agenda de Clinton y el excesivo control a la prensa y sus preguntas evitaron que se pudiera transmitir el "sabor de Chile" hacia afuera.

Pero estos son detalles, porque lo principal de esta visita de Estado fue que, aparte de conmocionar a los chilenos en las calles, ni los agricultores tuvieron sosiego ante las acusaciones anti *dumping* desde EE.UU., ni los productores de uva recibieron buenas noticias por sus alegatos de hace 10 años a causa de los perjuicios de la uva envenenada. El Presidente de Estados Unidos habló de democracia y dijo que Chile era una de las

Las extremas medidas de seguridad del servicio secreto norteamericano molestaron en Chile. La Moneda fue el único edificio que la seguridad de Clinton respetó, porque en el Congreso los agentes sobrepasaron la autoridad de los carabineros locales.



MARCO MUG

estrellas fulgurantes de América Latina por su estabilidad y éxitos económicos. Alabó los tratados de libre comercio, pero no pudo invitarnos a entrar al Nafta.

Clinton vino, besó y tocó gente. Muchos gritaron por él. Poco sacamos de él.

por Andrea Lagos

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "ALTHOUGH THE OFFICIAL PHOTO MUST BE AS FORMAL AS POSSIBLE, EVERYTHING STEPPED OUT OF PROTOCOL WHEN PRESIDENT MENEM FROM ARGENTINA SHOWED UP TEN MINUTES LATE. MEANWHILE, THE OTHER PRESIDENTS WAITED IN A VERY RELAXED WAY FOR THE HONOR OFFICIAL TO FORM."



MARCO MUGA

● Aunque la foto oficial debe ser lo más formal posible, en esta oportunidad todo se salió de protocolo luego de que el Presidente de Argentina, Carlos Saúl Menem, se atrasara 10 minutos en llegar a la cita. En tanto, los demás mandatarios esperaron en forma distendida que se completara el cuadro de honor.

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "FIGURETTI ARRIVED NOT ONLY WITH HIS GOOD SENSE OF HUMOR BUT ALSO WITH PRESENTS. HE OFFERED BILL CLINTON NOTHING LESS THAN A SAXO. THE U.S. PRESIDENT ACCEPTED THE OBJECT WITH HUMOR BUT REFUSED TO TOUCH IT."



JAIME PUEBLA

⊗ Figueretti llegó no sólo con su singular humor, sino que también con regalos. Ofreció a Bill Clinton nada menos que un saxo. El Presidente estadounidense aceptó de buena gana el obsequio, pero se negó a tocarlo.

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON IS NOT AN AIRCRAFT SALESMAN."

SUBHEAD LINE: "ASST. SECRETARY OF STATE FOR LATIN AMERICAN AFFAIRS,
JEFFREY DAVIDOW."

SECOND SUBHEAD LINE: "HE ALSO TALKED ABOUT THE COMMERCIAL
RELATIONS BETWEEN CHILE AND THE UNITED STATES AND ALTHOUGH THERE
HAVE BEEN SOME DIFFERENCES, HE SAID THE IMPORTANT THING IS THAT
THERE IS A COMMERCIAL EXCHANGE OF ALMOST SEVEN THOUSAND MILLION
DOLLARS BETWEEN THE TWO COUNTRIES."

Secretario adjunto de Asuntos Latinoamericanos, Jeffrey Davidow:

"Clinton no es vendedor de aviones"

● También se refirió a las relaciones comerciales entre Chile y Estados Unidos y aunque reconoció que han habido roces, dijo que lo importante es que hay un flujo de comercio de casi siete mil millones de dólares entre ambos países.

Una vez terminada la ceremonia inaugural de la Segunda Cumbre de las Américas, el secretario adjunto de para asuntos interamericanos del Departamento de Estado norteamericano, Jeffrey Davidow conversó con la prensa y afirmó que si bien existe una decisión pendiente en Chile en torno a la compra de aviones norteamericanos, la intención del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, no ha sido venir al país a promover ese negocio, sino a abordar una serie de materias de interés para ambas naciones.

Sin embargo, Davidow no desaprovechó la oportunidad de resaltar las bondades de los aviones de su país. "Son los mejores", dijo.

-¿En qué está la propuesta de su país para



● Varias voces se han alzado en torno a un supuesto ofrecimiento, por parte del Presidente estadounidense, para la compra de aviones. Sus asesores lo desmienten.

vender aviones a Chile?

-Hay una decisión que el Gobierno de Chile tomará unos meses. Hay varias empresas interesadas en responder a la petición chilena de comprar aviones, estamos en el concurso, y obviamente pensamos que nuestros aviones

son, desde el punto de vista técnico y de precio, los mejores.

-¿El Presidente trajo al país alguna oferta especial en ese sentido?

-No. El Presidente Clinton no es vendedor de aviones. El vino a Chile para hablar con su Presi-

dente sobre una gran gama de asuntos.

-¿Existe un interés político real de Estados Unidos por llegar a establecer un Área de Libre Comercio de las Américas?

-Hoy el Presidente Clinton ha hablado con gran franqueza, nosotros cree-

mos en un tratado de libre comercio con Chile y con todos los países del hemisferio. Desde la Cumbre de Miami el año '94 hemos visto un crecimiento en el flujo de comercio en todo el continente, lo cual es muy importante. Clinton confirmó que sacará del



Congreso la vía rápida. Hay que entender que vivimos en una democracia, gracias a Dios.

-Hace cuatro se prometió un libre comercio con Chile y no se prometió...

-Creo que el Presidente no habla palabras falsas.

-La última vez que estuvo en Chile, usted afirmó que Chile tenía un Nafta virtual.

-No dije eso, alguien me preguntó si íbamos a negociar la entrada de Chile al Nafta o un tratado bilateral entre Estados Unidos y Chile; yo respondí que éste no es un tema para la negociaciones, pero si hay un tratado bilateral éste podría constituir una Nafta virtual, dado el hecho que Chile ya tiene sus tratados de libre comercio con Canadá y México. Si vamos a tener libre comercio con Chile las modalidades y los tratados son detalles.

-¿No hay una consecuencia en buscar un mejor intercambio, en circunstancias que Estados Unidos no tiene resueltas situaciones comerciales pendientes con Chile?

-Han habido roces en las relaciones, pero en cuanto al salmón, por ejemplo, hemos sido muy transparentes y me parece que esto no es una cosa grande. Lo más importante es que hay un flujo de comercio de casi siete mil millones de dólares entre los dos países y que, además, existen maneras de resolver los problemas.

Juan Andrés Quezada

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "LEADERS TRIED OUT TYPICAL FOOD AT GALA DINNER."

SUBHEAD LINE: "CLINTON BROKE OUT OF PROTOCOL".

Clinton rompió el protocolo

Mandatarios degustaron comida típica en gala

Una Plaza de La Constitución románticamente adornada por 200 antorchas de fierro forjado, recibió anoche a los 32 mandatarios y dos representantes de gobierno de la Segunda Cumbre de las Américas que asistieron a la cena de gala en La Moneda. Un cronograma estricto rigió para los mandatarios que debieron trasladarse en comitiva desde el Hotel Sheraton hasta el centro de Santiago. Cada Presidente y representante de gobierno fue ingresando a través de una alfombra roja extendida a todo lo largo de la Plaza de La Constitución en orden alfabético, mientras recibía los honores correspondientes interpretados por el Destacamento de Honor de las Fuerzas Armadas, compuesto por 90 efectivos de las escuelas matrices.

El Presidente Bill Clinton y su esposa Hillary -los últimos en llegar- hicieron variar nuevamente el protocolo. Por razones de seguridad, la limusina negra que los transportó no estacionó en la Plaza de la Constitución, como lo hicieron los vehículos de los otros mandatarios, sino que lo hizo frente a la puer-

ta del palacio de gobierno e incluso sobre la alfombra roja extendida para el paso de los dignatarios. Allí los esperaban el Presidente Frei y su esposa, Marta Larraechea, quien estornudó en por lo menos tres oportunidades, lo que le hacía recurrir constantemente a un pañuelo que guardaba en un bolsillo de su elegante traje.

Mientras se producía la llegada de los Clinton, un helicóptero sobrevolaba La Moneda y potentes reflectores instalados en la azotea del Ministerio de Justicia alumbraban los edificios vecinos.

Al ingresar al Palacio de la Moneda, los jefes de Estado y sus esposas fueron dirigidos hasta el Salón Toesca, donde asistieron al cóctel y una vez allí caminaron por los salones de los presidentes, para bajar luego al patio de Los Naranjos, donde en torno a la fuente de agua se ubicaba la Orquesta de Cámara de Chile y el coro del Museo de Bellas Artes que recibió a los invitados interpretando en un estreno mundial de la obra Canto a la Cordillera, del maestro Juan Orrego Salas.

En tanto, en el Patio de



JORGE SANCHEZ

● El Presidente Clinton y su esposa, Hillary, una vez más rompieron el protocolo. No entraron por la Plaza de la Constitución y tampoco recibieron los honores de los destacamentos de las Fuerzas Armadas.

Honor estaban ubicadas las mesas, elegantemente ornamentadas, con especial esmero en destacar la decoración con productos típicos chilenos y un menú encargado por la organización de esta cumbre a los 20 chef más destacados de Chile, reunidos en el grupo Le Tocque Blanche, quienes prepararon comida típica nacional.

De entrada, los mandatarios pudieron degustar el plato denominado Estrella

Rosada del Pacífico, que consistía en machas con pebre de verduras o algunos optaron por el plato denominado Oda al Caldillo de Congrio.

El plato de fondo fue Ternerita de las Praderas Sureñas, acompañado de quinoa del altiplano. Los postres consistían en mousse al pisco, papayas o lúcuma, dispuestos en forma piramidal y el café de grano de bajativo era ofrecido con los típicos dulces chi-

lenos (alfajores). Además, durante la cena, hubo una gran exhibición de los más exquisitos vinos chilenos.

Sin duda la mayor expectación de la noche fue la interpretación de la destacada soprano chilena Verónica Villarroel, quien viajó especialmente para cantar en esta ocasión.

La soprano, que disfrutaron como broche de oro de su voz al término de la cena de gala.

Lidia Fuentes

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "WHAT THE PRESIDENTS WILL SIGN TODAY."

SUBHEAD LINE: "THE ACTION PLAN AND THE SANTIAGO DECLARATION ARE THE DOCUMENTS OF THE HEMISPHERIC SUMMIT."

El Plan de Acción y la Declaración de Santiago son los documentos de la cita continental

Lo que firmarán hoy los presidentes

● Libre comercio para el año 2005, educación para todos los niños, una nueva alianza contra el narcotráfico y el fortalecimiento de la democracia, están entre los principales acuerdos previstos.

Un acuerdo formal para impulsar el Acuerdo de Libre Comercio (ALCA) antes del año 2005, es, quizá, la más ambiciosa meta que firmarán hoy los 32 mandatarios y dos representantes presentes en la Segunda Cumbre de las Américas.

Si bien el acuerdo para crear el ALCA es el proyecto más ambicioso de la cita cumbre, su concreción resultará la más difícil dado que Estados Unidos ha demostrado su incapacidad para llegar a un acuerdo al respecto. "Lo tendremos", aseguró el Presidente Bill Clinton en la mañana, pero

muchos mandatarios creen que eso será muy difícil si Clinton no empeña toda su autoridad en ello.

Será, entonces, un conjunto de temas adicionales los que respondan al llamado del Presidente Eduardo Frei de menos retórica y más decisión en avances concretos para la región.

Entre ellos, los presidentes discutieron ayer una agenda que incluyó un fuerte impulso a la educación, medidas para fortalecer la democracia, la justicia y los derechos humanos, y erradicación de la pobreza y la marginación social. Para ello, el Banco Interamerica-

no de Desarrollo (BID), ratificó ayer que comprometerá 40 mil millones de dólares en los próximos cinco años para financiar estas iniciativas que estarán incluidas en un Plan de Acción concreto.

En materia educacional, por ejemplo, el ministro chileno del ramo, José Pablo Arellano, dijo que el objetivo es conseguir un 100 por ciento de cobertura en educación primaria y un 75% en secundaria.

En derechos humanos, el anuncio más importante será la creación de una relatoría especial sobre libertad de prensa en la comisión de derechos humanos de la Organización de Estados Americanos, (OEA). "Es un tema que ha preocupado mucho a los presidentes", dijo el canciller José Miguel Insulza.

En el aspecto político, no se espera que la Declaración de Santiago, que pon-

drá fin a la Cumbre, incluya una referencia explícita a Cuba, pero el tema ya ha sido tratado y volverá a discutirse en las reuniones sin agenda previa que están establecidas para hoy.

"Se habló de Cuba, pero no habrá un pronunciamiento sobre Cuba (en el documento final)", explicó Insulza.

Antes de llegar a nuestro país, el Presidente de Colombia, Ernesto Samper, declaró que "nosotros queremos que en Chile se hable de política, no simplemente que se firmen declaraciones preconocidas".

En una clara manifestación del interés por sacar a relucir la ausencia de Cuba en el encuentro hemisférico, los presidentes de Perú, Alberto Fujimori, y de Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, calificaron -a su llegada a Chile- de injusta la exclusión de la isla en la cita.

NARCOTRAFICO

Finalmente, parece claro que los presidentes aprobarán el fin de la actual política norteamericana de certificación a los países que combaten el narcotráfico, esa especie de "certificado de buena conducta" que otorga Estados Unidos del cual habló el Presidente Frei.

La propia Casa Blanca anunció ayer en un comunicado su aprobación a un nuevo mecanismo de evaluación multilateral que será negociado por una comisión especial en Washington en mayo (ver página 4).

A pesar de ello, el zar antidrogas de Estados Unidos, Barry McCaffrey, advirtió que "en el corto plazo no creo que vaya a desaparecer la certificación", por lo que se estima que durante un tiempo van a coexistir ambos mecanismos.

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CARLITOS, HURRY UP."

SUBHEAD LINE: "ARGENTINE PRESIDENT CARLOS MENEM WAS TEN MINUTES LATE FOR THE APPOINTMENT WITH THE 32 LEADERS AND TWO GOVERNMENT REPRESENTATIVES FOR THE OFFICIAL PICTURE. WHEN HE ARRIVED, SMILING AND ALMOST RUNNING, HE GREETED CLINTON, TOOK HIS PLACE AND... CLICK."



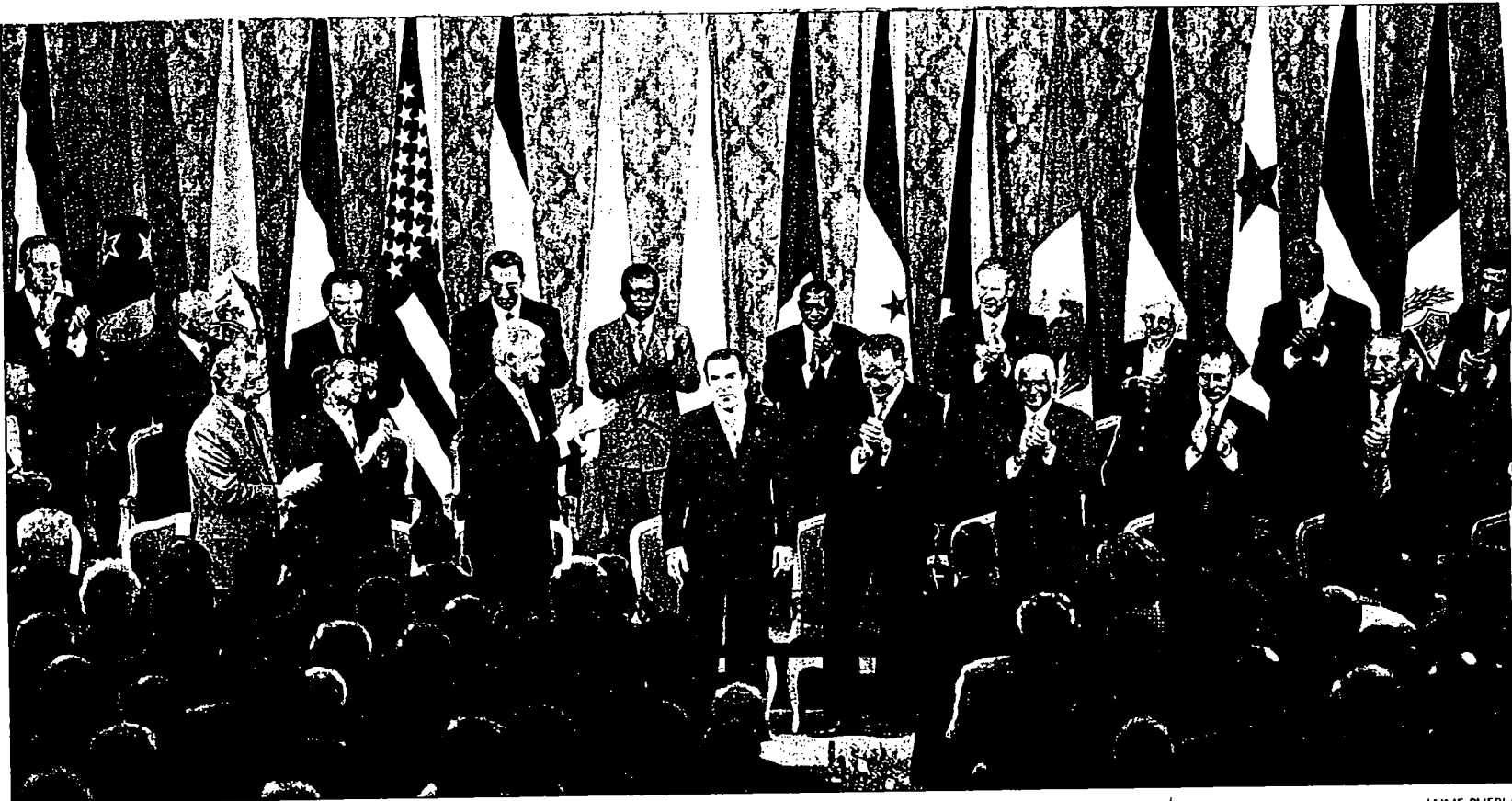
Por diez minutos se retrasó el Presidente argentino, Carlos Menem, a la cita de los 32 mandatarios y dos representantes de gobierno para la foto oficial. Cuando llegó sonriente y casi corriendo, saludó a Clinton, se ubicó en su sitio y ...click.

Apuráte, Carlitos

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

PHOTO CAPTION: "PRESIDENT FREI WAS APPLAUDED BY HIS COLLEAGUES
AFTER THE INAUGURAL SPEECH."



JAIME PUEBLA

● El Presidente Frei recibió los aplausos de sus colegas al término del discurso Inaugural.

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CHILE FLAG: THERE HAS TO BE WILL; U.S. FLAG: ALLIANCE AGAINST DRUGS."



Tiene que haber voluntad

■ Veinte minutos duró el variado discurso del Presidente Eduardo Frei. Enérgicos fueron sus llamados a no limitarse y a trabajar por objetivos concretos. Enumeró un ambicioso plan de trabajo dirigido a la firma de acuerdos en diferentes planos: "La democracia política, el crecimiento económico, la justicia social y la educación son los objetivos de este diálogo americano que hoy retomamos".

■ También reconoció las limitaciones de nuestra transición: "Estamos muy lejos de mostrar la experiencia de nuestra reconstrucción democrática o de nuestro proceso de desarrollo económico como si fueran modelos ideales. Estamos convencidos de que Chile necesita más reconciliación y que nuestras instituciones deben expresar más su carácter democrático".

■ El llamado a la unidad tam-

co estuvo ausente: "No podemos enfrentar de manera individual desafíos como la lucha contra el narcotráfico, el crimen organizado o el control de enfermedades infecciosas. Incluso, los problemas cuyo alcance han sido tradicionalmente nacionales, como la inequidad social, la educación, la modernización del Estado y la lucha contra la corrupción, han adquirido dimensiones internacionales".

■ Alzando la voz, dijo a los otros jefes de Estado: "Los problemas globales no se pueden enfrentar con políticas unilaterales. Nuestros intereses se inscriben crecientemente en una perspectiva global".

■ En este camino, llamó a fortalecer la Organización de Estados Americanos, el Banco Interamericano de Desarrollo y la Organización Panamericana de la Salud.



Alianza contra las drogas

■ Después de valorar los logros alcanzados tras la Primera Cumbre de las Américas celebrada en Miami, en 1994, el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, dedicó su discurso a responder "¿Qué debemos hacer, ahora que nos reunimos en Santiago?".

■ En dos puntos fijó las tareas de esta segunda cita "Deberíamos celebrar una nueva realidad en las Américas, la marcha de la libertad, prosperidad, paz y cooperación entre nuestra naciones, y reconocer que en nuestras naciones mucha gente aún no ha sentido esta nueva realidad".

■ Reafirmó la voluntad de avanzar hacia la conformación del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA): "Estados Unidos puede no tener aún el *fast track*, pero lo tendremos, y les aseguro que nuestro compromiso con la ALCA será nuestra prioridad".

■ Argumentando esta intención explicó: "Más de un tercio del crecimiento de los Estados Unidos en los últimos años ha surgido de un mercado de expansión. Más de un 40 por ciento de nuestras exportaciones van a nuestros vecinos ubicados en esta plataforma".

■ Sobre las drogas anunció que "lanzaremos aquí una nueva alianza contra las drogas, la cual incentivará, apoyará y mejorará el esfuerzo de todas nuestras naciones para combatir esta amenaza común".

■ Insistió en su llamado a "trabajar juntos para profundizar la democracia y respetar los derechos humanos".

■ Reconoció que la agenda de Santiago "es ambiciosa, pero imperativa". En la misma línea de Frei, llamó a concretizar los compromisos anunciados: "Si vamos a captar las oportunidades y lograr los desafíos de nuestro tiempo, debemos seguir esta agenda y debemos hacerlo juntos".

LA TERCERA (4/19)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "FREI ASKED FOR ACTION, NOT RHETORIC".

SUBHEAD LINE: "INAUGURAL SPEECH OF THE CONTINENTAL SUMMIT."



**CUMBRE DE LAS AMÉRICAS
CHILE 1998**

Discurso inaugural de cita continental

Frei pidió acción y no retórica

Con formalidad y 45 minutos de retraso se dio inicio ayer en la mañana a la inauguración de la II Cumbre de las Américas. Los oradores fueron los presidentes de Chile y Estados Unidos, Eduardo Frei y Bill Clinton, por ser los anfitriones de la segunda y primera versión, respectivamente, del encuentro. En sus discursos ambos se comprometieron a profundizar la democracia y a establecer una zona de libre comercio de las Américas.

Mientras Clinton explicó en detalle la materialización de los acuerdos suscritos en la I Cumbre, Frei llamó a los presidentes del continente a aprobar un plan de acción que incluya temas de interés directo para la gente que depositó su confianza y fe al elegirlos como gobernantes.

"Nuestra agenda es relevante y oportuna. No nos limitaremos a emitir declaraciones abstractas y retóricas. Aquí no puede haber sólo una declaración de intenciones. Tiene que haber voluntad y decisión para cumplir acuerdos", fueron las claras y directas palabras del Mandatario nacional.

Clinton, en tanto, recordó que hace cuatro años, en la cita hemisférica realizada en Miami, "sembramos la semilla de una nueva sociedad para un nuevo siglo. Ahora podemos y debemos hacer lo necesario para que esa semilla crezca", indicó.

Juan Andrés Quezada

LA NACION (4/19)

(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“SUMMIT PROMISES MORE DEMOCRACY AND FREE TRADE.”

EDUCACION, la fórmula para mejorar las vidas de 800 millones de americanos

Cumbre promete más democracia y libre comercio



CUMBRE
DE LAS AMÉRICAS
CHILE 1998

La Nación
SANTIAGO

Chile y Estados Unidos invocaron la democracia y el libre comercio al inaugurar ayer la 2ª Cumbre de las Américas. Mientras el Presidente estadounidense Bill Clinton instó a una segunda generación de reformas contra las desigualdades y prometió que el ALCA sigue "en la primera línea de su preocupación"; su homólogo chileno,

Eduardo Frei, pidió "alerta frente a cualquier intento de ruptura democrática" y exigió que la "retórica del libre comercio se traduzca en hechos reales".

Tanto del anfitrión de la 1ª Cumbre de Miami como del dueño de casa de su segunda versión en Santiago, anticiparon el inicio formal de negociaciones para el Área de Libre Comercio de las Américas en sus discursos de apertura al debate que iniciaron ayer los 34 presidentes y jefes de Estado del continente.

La ceremonia se inició con quince minutos de retraso, después de una prolongada sucesión de saludos oficiales en los jardines del Hotel Sheraton, donde Frei y su esposa Marta Larraechea recibieron uno a uno a los mandatarios y sus parejas.

"Tenemos que asegurarnos que el modelo de reformas, democracia e integración alcance realmente la vida de toda la gente en nuestras naciones", dijo Clinton, en la primera intervención de la cita americana, para formular su llamado a

una "segunda generación de reformas" que distribuya los beneficios de la prosperidad y la democratización.

El Mandatario dijo que ante la "nueva realidad" del continente, "no hay prioridad más importante en esta cumbre" que iniciar una segunda etapa de erradicación de la pobreza, educación para todos, lucha contra la corrupción y defensa de la libertad de expresión, "para mejorar las vidas de 800 millones de americanos".

Apuntando a una de

las prioridades de la agenda de esta cumbre, destacó la importancia de "entregarle educación a nuestros hijos, porque el destino de las naciones del siglo XXI está cifrado en los que sus ciudadanos saben y pueden aprender".

"Tendremos la legislación del fast track", prometió el líder de la potencia del norte, al aludir a la negativa del Congreso de su país para una vía rápida de negociación.

"Nuestro compromiso con la integración es pleno", dijo, garantizando la

viabilidad de su principal iniciativa hemisférica: el ALCA, para cumplirlo que denominó como la "promesa de Santiago".

A su turno, Frei recogió el compromiso de Clinton y lo convirtió en un desafío a "traducir la retórica del libre comercio en hechos reales", porque "América Latina no ha alcanzado todavía el sueño de la integración y está aún muy lejos de la avanzada institucionalidad que exhibe la Unión Europea".

Para fundamentar su desafío, explicó que "en

un mundo globalizado, la suerte de nuestras economías está ligada a la liberalización de los intercambios comerciales".

La dimensión política de la cumbre tampoco fue soslayada por Frei, para quien la cita "debe abrir un nuevo espacio de cooperación para la consolidación de la democracia".

Aludiendo a Chile, Frei declaró que "abrimos nuestras puertas con sencillez y al hacerlo, estamos muy lejos de mostrar la experiencia de nuestra reconstrucción democrática o de nuestro

proceso de desarrollo como si fueran modelos ideales".

Y mirando hacia el continente, llamó a redoblar esfuerzos en defensa de la democracia, y a "seguir alertas frente a cualquier intento de ruptura".

Frei propugnó además una "acción sin tregua contra el narcotráfico" y abordó el tema central de la cumbre -la educación- advirtiendo que "no podemos aspirar a romper las brechas sociales ni anhelar un crecimiento sostenible, sin personas educadas".

LA NACION (4/19)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“CUBA IS PRESENT ANYWAY.”

PREMIER de Canadá anunció visita a isla caribeña

Cuba igual "presente"

Hugo Guzmán
SANTIAGO

Finalmente Cuba no pudo estar ausente de la Cumbre de las Américas, aunque no estuvo invitado su gobierno. El Primer Ministro de Canadá, Jean Chrétien, anunció su próxima visita a la isla socialista; el jefe de Estado de Barbados, Owen S. Arthur dijo que ésta debe ser la última reunión con Cuba ausente, mientras que varios mandatarios han expresado su interés en avanzar en la reincorporación del país caribeño a la comunidad americana, cuestión que será discutida este domingo en la mañana.

Fuentes diplomáticas aseguraron que el canadiense Chrétien comunicó a su colega estadounidense Bill Clinton que visitará Cuba próximamente para hablar de la situación en ese país y de avances que se pudieran dar para su incorporación plena a los organismos regionales. De este tema se hablará en esta Cum-

bre, sobre el interés de Clinton de que cualquier gestión en La Habana pase por plantear el tema de la democracia.

Se supo también que el premier de Barbados dejó mudos a los dignatarios en la reunión de trabajo en el Hotel Sheraton cuando planteó creer "firmemente que ésta debe

ser la última Cumbre de las Américas sin la participación de Cuba". Dijo que "estamos preparados para ayudar a Cuba a que tome su lugar en el hemisferio, comprometido con los ideales de buen gobierno y democracia". Owen Arthur planteó la necesidad de tener un compromiso constructivo

con la isla caribeña.

En las primeras 24 horas, a lo menos seis mandatarios asistentes al encuentro manifestaron su interés de que Cuba se incorpore a las Cumbres. Alberto Fujimori, de Perú, dijo que "un país no puede ser excluido por razones ideológicas"; Fernando Henrique Cardoso, de Brasil, planteó que "no debe haber exclusiones"; Eduardo Frei, de Chile, reiteró el interés de que La Habana se reincorpore al sistema interamericano; Juan Carlos Wasmosy, de Paraguay, afirmó que debe analizarse la situación de Cuba.

El gobierno cubano es el único no invitado a la Cumbre de las Américas desde que en el primer encuentro, en Miami, la Casa Blanca vetó la incorporación de la isla. La excusa formal radica en que la reunión se hace en el marco de la OEA, de la cual fue expulsado Cuba cuando triunfó la revolución liderada por Fidel Castro.

NO OLVIDAR A HELMS-BURTON

Según diplomáticos, cuando el canciller chileno José Miguel Insulza informó que su colega de Cuba, Roberto Robaina, le llamó para desearle éxito en la cumbre, se omitió una parte importante del interés de la autoridad cubana. Que no pasara de largo el tema del bloqueo a la isla y la ampliación de esa medida con la ley Helms-Burton, sobre todo en el marco de la discusión de profundizar el comercio libre y abierto.

Robaina habló también del tema con otros cancilleres en la idea de expresar la inquietud cubana específicamente por las medidas de bloqueo económico que impone el gobierno de EE.UU. a los 11 millones de habitantes del país caribeño.

En todo caso, fuentes cubanas restaron dramatismo a estos diálogos, ya que casi todos los países de América han condenado y rechazan las restricciones impuestas por la administración Clinton, sobre aquellas que castigan a terceros países que comercien con Cuba.

LA NACION (4/19)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“FTAA WITH A DEMOCRATIC CLAUSE.”

ALCA con seguro democrático

Maria Inés Ruz
SANTIAGO

El canciller José Miguel Insulza no descartó que el ALCA contenga una cláusula democrática, tal como ya existe en el Mercosur, en la Carta de la OEA y también en los acuerdos con la Unión Europea. "No veo ningún obstáculo para que se introduzca en el ALCA", dijo, al tiempo que desestimó que el discurso del Presidente Eduardo Frei -que llamó a estar alerta sobre cualquier intento de ruptura democrática en el continente- fuera una alusión a la situación que vive Paraguay.

"Estamos satisfechos por la forma en que se desarrolla el proceso institucional en Paraguay y esperamos que siga de la misma forma", puntualizó.

Respecto a la reafirmación que hizo Clinton sobre su compromiso con el fast track, precisó que EE.UU. aludió a un esfuerzo por aprobarlo de aquí a fin de año.

Sobre la posibilidad de que la negociación del ALCA finalice antes del 2005, dijo que lo importante es iniciarla el 30 de junio y mantener la meta original, lo que no descarta que se concluya antes", subrayó. Insulza expresó su satisfacción por el primer día de trabajo y dijo que primó la idea de dar un enfoque cooperativo al combate al narcotráfico y de fortalecer el Cicad. Pero no se hizo referencia a ter-

minar con los mecanismos vigentes.

Otro tema complejo, dijo, fue el de las migraciones, porque hay países que reciben esos flujos y en otros se generan. Por lo tanto, la aproximación al tema es distinta.

Insulza saludó el acuerdo marco entre Mercosur y el Pacto Andino y destacó que éste reafirma la idea de que los grupos subregionales sean los actores principales en el ALCA.

"Esta es la primera cumbre que se desarrolla con una convocatoria colectiva", dijo y recalcó que pasó el temor de la irrelevancia y de la discrepancia y que la agenda de trabajo es relevante, creíble y concreta.

Genaro Arriagada, embajador especial para la Cumbre de las Américas, evaluó que la ausencia de vía rápida no es negativa para el actual proceso de negociaciones. "Un Estados Unidos sin fast track es más igualitario", dijo, aludiendo al proceso de fortalecimiento de los acuerdos subregionales.

Ahora "los países se preguntan para qué ir uno a uno al Nafta si podemos negociar los 34 en condiciones más igualitarias", dijo. Agregó que la prensa norteamericana dice que EE.UU. llega a esta cumbre en una posición más débil. "Yo digo que eso puede preocupar a los norteamericanos, pero es favorable para el hemisferio", agregó.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/19)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“MENEM WAS LATE.”



LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/19)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“NATURAL GAS BUSES WILL START (CIRCULATING).”

Plan piloto en Santiago



LAS AUTORIDADES que suscribieron el convenio entre Chile y Estados Unidos revisaron la maquinaria que se utilizará.

Parten buses a gas natural

Entre fines de abril y junio deberían estar circulando en Santiago 23 buses de locomoción colectiva con gas natural de combustible, como parte de un plan piloto en el marco de un acuerdo de cooperación técnica suscrito ayer entre el Departamento de Energía de Estados Unidos, el Gobierno Regional Metropolitano y la Comisión Nacional de Energía chilena, en el cual se estudiarán otras materias para descontaminar la capital.

El convenio fue firmado por el secretario del organismo norteamericano, Federico Peña, el Intendente Germán Quintana y la secretaria ejecutiva de la Comisión Nacional de Energía, Isabel González.

La cooperación técnica es parte del apoyo que realiza Estados Unidos a través del programa Clean Cities (Ciudades Limpias), que beneficia a más de 60 ciudades en el mundo.

Introducir buses a gas natural busca disminuir al año 2015 en 50% las emisiones de material particulado emanado por el transporte público.

Un estudio realizado por Comisión Nacional de Medio ambiente (Conama) concluyó que el reemplazo de sólo un tercio de la actual flota de buses diesel -que alcanza unas 9 mil unidades- por maquinaria propulsada por gas permitirá reducir las emisiones de mil 500 a 800 toneladas por año.

Del total de buses a gas natural de este plan piloto, 19 serán nuevos, mientras que los cuatro restantes tendrán una tecnología combinada entre diesel y gas. "Eso nos permitirá saber si se pueden reconvertir los actuales buses urbanos", dijo el Intendente Quintana.

La maquinaria será introducida paulatinamente desde fines de abril hasta junio y estarán en diversas líneas de recorridos de Santiago.

El secretario del organismo norteamericano, Federico Peña, dijo que gracias estas iniciativas, "Chile comenzará una nueva época de transporte, donde el cuidado al medio ambiente será el pilar fundamental".

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/19)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

PHOTO CAPTION: "A SAXOPHONE BROKE THE PROTOCOL OF YESTERDAY'S SUMMIT ACTIVITIES. ARGENTINE COMEDIAN FIGURETTI INSISTED ON PRESIDENT CLINTON'S PLAYING THE INSTRUMENT. AFTER SEVERAL REFUSALS, CLINTON AGREED TO HOLD IT."

Presidentes firmarán documento de 50 carillas al término de la Cumbre



UN SAXOFÓN rompió el protocolo de ayer en las actividades de la Cumbre. El cómico argentino Figuretti insistió para que el Presidente Clinton tocara el instrumento. Después de varias negativas accedió sólo a tenerlo entre sus manos.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/19)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

"IT WAS SAX, NOT SEX."

Era saxo, no sexo

Figuretti, el humorista argentino, no necesitó de pases especiales ni tarjetones de colores para conseguir un imposible: acercarse al Presidente norteamericano, Bill Clinton, cuando éste posaba junto a sus colegas para la fotografía oficial de la Segunda Cumbre de las Américas, la que se tomó en un recodo del Cerro San Cristóbal.

-Bill, ¡take the saxo! (Bill, ¡toma el saxo!), le gritó Figuretti a un desconcertado Clinton, quien en principio pareció no escuchar bien debido a la distancia que lo

separaba del humorista.

Luego, la cara de Bill se contrajo en una mueca de desagrado, tal vez porque confundió el inocente ofrecimiento de Figuretti de un saxo, con otra majadera pregunta por sus escándalos de sexo.

-No, thanks you (no, gracias), le respondió Clinton, en medio de la expectación de los reporteros gráficos, ansiosos de inmortalizar el momento. "I don't need it" ("no lo necesito"), le respondió Clinton, quien demostró si lo voluble de su carácter, pues a pe-

sar de su negativa y casi sin darse cuenta, tomó el saxo entre sus manos y posó para los gráficos.

Tal vez tanta familiaridad entre Clinton y Figuretti se debe a que en varias reuniones internacionales, el humorista argentino ha conseguido romper el cerco de seguridad que rodea al Mandatario norteamericano y han compartido algunos segundos de humor, los que han sido muy bien aprovechados en el programa "Video Match", que se transmite todas las semanas en Buenos Aires.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/19)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“EDUCATION: THE ONLY IMPROVEMENT.”

Educación: único avance

LAS manos en alto y las sonrisas congeladas para la fotografía oficial no pudieron borrar ayer el desabrido gusto que deja esta II Cumbre de las Américas convocada por el Presidente norteamericano, Bill Clinton, y de la cual Chile sirvió de anfitrión. Porque la parafernalia y la pomposidad de los discursos oficiales de ayer no pudieron ocultar lo que adelantaron analistas internacionales y cronistas locales antes de la llegada de Clinton a Santiago: la posibilidad de crear un área de libre comercio de las Américas está muy lejana.

Por ello cuesta creer que el punto medular del discurso de Clinton de ayer y de la declaración que firmarán hoy los 34 Jefes de Estado que asisten a la reunión sea sólo la manifestación del deseo de que el 2005 se verifique esta amplia zona comercial que iría desde Alaska a Tierra del Fuego. De materializarse este acuerdo significaría un mercado de más de 850 millones de consumidores y de 13 billones de dólares por intercambio de productos y servicios. Pero Clinton no pudo conseguir una vía rápida del Senado de su país para negociar ni el Tratado de Libre Comercio con Chile ni la materialización de esta amplia zona comercial por lo que se va tal como llegó: con las manos vacías.

Esta expresión molesta a las autoridades chilenas, comenzando por

el Presidente Eduardo Frei, quien ayer lució sus dotes de dueño de casa en forma impecable, al menos en lo formal pues el discurso inaugural no tuvo mucho de original: "Un ámbito crucial para el fortalecimiento de nuestras relaciones está representado por la integración y la liberalización del comercio y de la inversiones.

América Latina no ha alcanzado todavía el sueño de la integración y es-

tá muy lejos de la la avanzada institucionalidad que exhibe la Unión Europea", dijo Frei, quien ha dis-

culpado la falta de materialización de anuncios por el hecho de que los ciudadanos de América "no andamos mendigando".

Frente a las críticas por lo magro de los resultados de la reunión, el vocero de Gobier-

no, José Joaquín Brunner, defendió la necesidad de estos encuentros. "El

Presidente Frei se lució como dueño de casa, pero no pudo ocultar que se está muy lejos de conseguir una gran zona de libre comercio

cuestionamiento corresponde a una visión un tanto egoísta de cuánto se gasta en una Cumbre y de cuánto se obtiene en términos de recursos", dijo Brunner.

Agregó que esta será una Cumbre con resultados concretos "y habrá una movilización, durante los próximos años, de una cantidad muy significativa de recursos para el mejoramiento de la equidad y la calidad de la educación básica en América Latina. Al término de este encuentro se comprometerán 40 mil millones de dólares para la educación".

La declaración que firmarán hoy los asistentes -los que abandonan

esta misma tarde Santiago propone acciones en cuatro grandes temas: Educación (única área que tiene el financiamiento de un organismo internacional y por lo tanto, único aspecto que podría materializarse); fortalecimiento de la democracia, justicia y los derechos humanos; integración económica y libre comercio y erradicación de la pobreza. Cuatro años habrá de espera para ver cuánto se avanza en esta declaración de buenas intenciones.

CENA DE GALA

El Presidente Frei ofreció anoche en La Moneda una cena de gala a los mandatarios que asisten a esta Cumbre.

Los mejores chefs de Santiago ofrecieron una entrada que consistía en una "Estrella rosada del pacífico", corona de machas con palta acompañada con un pebre criollo y verduras, o una "Oda al caldillo de congrio de Pablo Neruda", caldillo de congrio con verduras y camarones.

El plato de fondo: "Terneritas de las praderas sureñas", lomo de ternera acompañado con un cereal del altiplano llamado Quiñoa, o spaguetti de verdura a la mantequilla. El postre denominado "Cumbre 1998" era de tres torres de mousse de lúcuma, chirimoya y pisco sour, con el logo de la Segunda Cumbre de chocolate blanco y café.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/19)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "GRAPES: A RELEGATED PROBLEM."

SUBHEADLINE: "PRESIDENT CLINTON'S PRESENCE HAS NOT HELPED SOLVE THE PROBLEM WITH THE UNITED STATES."

Presencia de Clinton no ha favorecido una solución del problema con Estados Unidos

Uvas: un conflicto relegado

Mientras que los productores nacionales exigen que el tema de los granos envenenados se debata y solucione, los gobiernos de ambos países han dejado el diferendo en el pasado

Con dos inserciones de un cuarto de página publicadas el pasado jueves en el diario "El Mercurio", la Sociedad Nacional de Agricultura y la Sociedad de Exportadores de Chile, dieron la bienvenida al Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton y dejaron en claro que el único tema que les interesaba solucionar era el del envenenamiento y embargo de las uvas chilenas en 1989.

Entonces, la Oficina de Administración de Drogas y Alimentos (DEA) norteamericana dispuso la destrucción total de la fruta chilena y la suspensión de las importaciones debido a la supuesta contaminación de dos granos de uva con cianuro. La medida significó pérdidas superiores a los 240 millones de dólares para los exportadores y productores chilenos que se vieron obligados a repartir su producto en las calles de Santiago.

Las instituciones chilenas aseguran que investigaciones posteriores han demostrado que de haber existido alguna contaminación ésta sólo pudo haberse producido en Estados Unidos.

Sin embargo, la justicia y el Gobierno norteamericanos no permitieron que los productores y exportadores de nuestro país, que presentaron una demanda por 330 millones de dólares, tuviesen acceso a las investigaciones.

BUSCANDO SOLUCIONES

Para los productores, la única solución que hoy resta puede darse a nivel diplomático, aunque hasta ahora en dicho ámbito tampoco se han obtenido buenos frutos pese a que ya son tres las ocasiones en que mandatarios chilenos han viajado a Estados Unidos sin conseguir resultados. Patricio Aylwin viajó en visita oficial en mayo de 1992 y Eduardo Frei en dos oportunidades, a lo que se suma la visita del ex presidente norteamericano, George Bush, en marzo de 1991 a Chile.

PROTESTAS

Después de las inserciones de prensa continuaron otras referencias al caso de las uvas: desde las terrazas de Fedefruta -con ocasión del encuentro de Clinton con el empresariado en el Teatro Municipal- colgaba un lienzo que rezaba en in-

glés y español "Páguenos por nuestras uvas".

Luego, el presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio, Walter Riesco, recordó ante Clinton la existencia de "casos aún no superados en nuestra relación bilateral, como el lamentable episodio de las denominadas uvas envenenadas".

El presidente Clinton no acusó recibo de las críticas -que también estuvieron acompañadas de elogios por su acción en otros temas- mientras que la alocución del dirigente fue calificada como "débil" por sus pares, que esperaban una referencia más explícita al tema.

Sin embargo, lo que dejó definitivamente enterrada la posibilidad de que los gremios chilenos afectados puedan conseguir una solución a las pérdidas causadas por el embargo, no fue sólo el que Clinton evitara referirse al tema en el contexto de una visita de Estado, sino que las palabras emitidas el viernes por el Secretario de Comercio norteamericano, William Daley.

"TEMA DEL PASADO"

A nueve años de lo ocurrido, con simpleza, declaró que el problema

de las uvas "pertenece al pasado". Agregó que "hay gente que se ha quedado pegada en lo que sucedió mucho tiempo atrás y nuestras reuniones son muy beneficiosas para el futuro mismo. Nosotros tenemos que ver con los problemas futuros y no con situaciones que han ocurrido años atrás, que pertenecen al pasado, eso no es bueno ni saludable", dijo Daley.

Las palabras cayeron como un bloque de piedra sobre los gremios. El presidente de la SNA, Ricardo Ariztía, las calificó como "una respuesta fácil".

El mayor problema es que con ese diálogo, acciones como la suscripción de un acuerdo de cooperación para facilitar diferendos comerciales, entre el Ministro de Economía, Alvaro García y Daley, son poco creíbles para los productores chilenos ya que se ignora la principal diferencia económica que se ha producido entre ambas naciones en la última década.

Si bien los ministros y los políticos chilenos (del oficialismo y la oposición) han expresado la necesidad de que a la brevedad se dé una solución al problema de las uvas, lo cierto es que el protocolo ha podido más.

Tanto el Presidente Eduardo Frei como los presidentes del Senado y de la Cámara, Andrés Zaldívar y Gutenberg Martínez han condenado el "proteccionismo" y las "medidas arbitrarias" sin aludir directamente el problema con Estados Unidos. El único más claro fue Zaldívar.

A ello se agregan las declaraciones del Ministro de Hacienda, Eduardo Aninat, quien ante la consulta de la prensa por las declaraciones de Daley respecto de que el tema de las uvas "pertenece al pasado", ayer se limitó a decir: "Me han preguntado doce veces de eso, opiné ayer y hoy día. No tengo nada más que agregar". En cuanto a las críticas formuladas por el sector empresarial para que se aborde el caso de las uvas, dijo que la Cumbre es un encuentro presidencial y que "sería absurdo e irracional abordar sólo esos temas".

Así, los empresarios y productores chilenos tendrán que seguir esperando que sus demandas sean acogidas en otras instancias, pese a que en el ámbito judicial ya estén todas las cartas jugadas y que a nivel diplomático se prefiera mirar hacia el futuro.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/19)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "WELCOME TO PRESIDENT CLINTON."

EXCERPT:

"... CHILE HAS SIGNED FREE TRADE AGREEMENTS WITH THE MAJORITY OF THE MEMBER COUNTRIES OF THE LATIN AMERICAN INTEGRATION ASSOCIATION; IT IS AN ASSOCIATE MEMBER OF MERCOSUR; IT PARTICIPATES IN THE ASIA PACIFIC ECONOMIC COUNCIL; IT ENTERED INTO A FREE TRADE AGREEMENT WITH CANADA AND ... IMPROVED A FREE TRADE AGREEMENT WITH MEXICO; AND BEGAN NEGOTIATIONS WITH THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY.

"THIS PARLIAMENT ... WILL ALSO APPROVE NEGOTIATIONS FOR A FREE TRADE AGREEMENT WITH THE UNITED STATES. ... HOWEVER, IN YOUR COUNTRY, CONGRESS HAS NOT YET REACHED THE CONSENSUS WHICH IS NECESSARY TO DEFINE THIS IMPORTANT ISSUE.

"AS MEMBERS OF CONGRESS, WE CALL ON THE GOVERNMENTS OF CHILE AND THE UNITED STATES TO COOPERATE IN THE FIGHT AGAINST DRUG TRAFFICKING. WE MUST ERADICATE DRUG PRODUCTION AND CONSUMPTION THROUGH POLICIES THAT BRING TOGETHER THE WORK OF BOTH OUR POLICE FORCES AND OUR JUDICIAL SYSTEMS.

"THERE ARE ENVIRONMENTAL CHALLENGES COMMON TO ALL NATIONS... AND ENVIRONMENTAL CONTROL POLICIES MUST BE DRASTIC, BUT MUST NOT BE USED AS SURREPTITIOUS 'DUMPING' ON DEVELOPING COUNTRIES.

"TERRORISM IS ANOTHER SCOURGE THAT AFFECTS OUR SOCIETIES AND WHICH THREATENS TO BECOME MORE SOPHISTICATED. INTERNATIONAL COOPERATION TO SOLVE THIS IS MORE NECESSARY THAN EVER.

"... WE HOPE THAT THE II SUMMIT OF THE AMERICAS ... (PAVES) THE PATH TO IMPROVING AND MODERNIZING OUR DEMOCRACIES, OUR INSTITUTIONS AND OUR ECONOMIES, AND THUS ANSWER TO THE DREAMS AND ASPIRATIONS OF OUR PEOPLE."

Chile, señor Presidente, es un país amante de la democracia, ella es parte esencial de nuestra tradición histórica y de nuestra cultura. Nada fue más doloroso para nuestro pueblo que verla interrumpida, nada más grato que reconquistarla.

Para esto los chilenos hemos hecho sacrificios. Hemos aprendido también que su conservación requiere de una actitud permanente de tolerancia y respeto y que su perfeccionamiento demanda madurez y persistencia.

La defensa de la democracia y la protección de los derechos humanos son elementos fundamentales de nuestra política exterior. A los chilenos nos ha costado mucho superar las divisiones. La población ha aprendido el valor de estos principios y nos ha obligado a los parlamentarios a explorar nuevos caminos y a buscar los consensos necesarios para que nada amenace a la democracia representativa, nada erosione el respeto por los derechos de las personas.

Chile ha encontrado un camino singular para consolidar su democracia y la paz interna. Ha instituido las bases de un sistema económico moderno con tasas de crecimiento cercanas al 7% anual. Ha logrado reducir la inflación y el desempleo social de manera que los más desposeídos también se benefician del crecimiento económico. En 8 años de democracia Chile progresa y experimenta una transformación de alcances históricos.

No sólo está cambiando nuestro paisaje económico, sino también está cambiando nuestro rostro social y nuestro modo de relacionarnos con la comunidad internacional. Pero estamos conscientes que falta mucho por hacer.

Nuestro desafío frente al nuevo milenio es proyectar un Estado moderno y eficiente; una educación accesible y de calidad para todos nuestros jóvenes; un sistema de salud moderno; un sistema judicial que garantice la igualdad de todos los ciudadanos, una geografía amable y humana con un medio ambiente sano; y un sistema económico que valore la iniciativa privada, pero que, al mismo tiempo, privilegie el desarrollo integral de cada ciudadano, eliminando las injusticias sociales y la pobreza, que hoy día afectan a tantas personas.

Chile cree y practica el libre comercio y está convencido de sus beneficios para nuestros pueblos. En este contexto, promovemos la eliminación de las barreras al comercio y hemos estado junto a nuestros productores cuando estimamos que han sido discriminados en los mercados extranjeros. Somos decididamente contrarios a acciones unilaterales de los Estados que pongan trabas al libre intercambio comercial.

Bienvenida al Presidente Clinton

Por Andrés Zaldívar Larraín, presidente del Senado

El establecimiento del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) es un objetivo que apoyamos y consideramos necesario para avanzar hacia la integración hemisférica. Esperamos y deseamos que esta II Cumbre de las Américas

avance en este logro.

En una economía globalizada e interdependiente, Chile ha adoptado una política de apertura comercial que promueve el regionalismo abierto.

Chile ha suscrito acuerdos de libre comercio con la mayoría de los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración; se ha incorporado como miembro asociado de Mercosur; participa del Consejo Económico del Asia Pacífico; suscribió un amplio acuerdo de libre comercio con Canadá; y con ocasión de esta Cumbre, profundizó un Acuerdo de Libre Comercio con México. Ha iniciado negociaciones también con la Comunidad Económica Europea.

Este Parlamento ha apoyado decisivamente esta política comercial y ha indicado, también, que favorecerá la negociación de un acuerdo de libre comercio con Estados Unidos. Entendemos, sin embargo, que vuestro país, el Congreso todavía no ha encontrado el acuerdo necesario para la definición de este importante tema.

Como parlamentarios, instamos a los gobiernos de Chile y de Estados Unidos a cooperar en la lucha contra el narcotráfico. Debemos erradicar la producción de drogas y de su consumo a través de políticas de cooperación que integren la labor de nuestras policías y sistemas judiciales.

Los desafíos ambientales son comunes en todas las naciones. En tal sentido las políticas de control medioambientales deben ser drásticas, cuidando no utilizar estas como una forma subrepticia de "dumping" a los países en desarrollo.

El terrorismo es otro flagelo que afecta a nuestras sociedades y que amenaza con hacerse cada vez más sofisticado. La cooperación internacional para enfrentarlo es más necesaria que nunca.

Apoyamos el fomento de la paz a través de medidas de confianza mutua y la suscripción de instrumentos internacionales eficaces que permitan la convivencia pacífica entre los pueblos. Como también apoyamos las acciones destinadas a evitar conflictos o poner término a los existentes en el marco de las resoluciones e intervenciones de las Naciones Unidas. Esperamos que la II Cumbre de las Américas, en nuestro país, pueda y deba ser el camino para perfeccionar y modernizar nuestras democracias, nuestras instituciones y nuestras economías, y así precisamente responder a los sueños y aspiraciones de nuestro pueblo.

LA CUARTA (4/19)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“SAX AND SEX, FOR CLINTON.”

Saxo y sexo para Clinton

El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, recibió ayer dos peculiares regalos: un saxofón y un ejemplar del "Kamasutra", el libro que recoge el milenario arte amoroso de los hindúes.

Los obsequios le fueron entregados durante su estancia en Santiago con motivo de la II Cumbre de las Américas por dos cómicos que trabajan en programas de la televisión argentina especializados en gastar bromas a los famosos.

Clinton recibió con una sonrisa el saxofón que le entregó "Figuretti", del programa "Videomatch", y con una carcajada el "Kamasutra" obsequiado por Daniel Tognetti, cómicos-entrevistadores de ese espacio televisivo.

Según testigos presenciales, este último, del programa "Caiga quien caiga", le dijo al darle el libro: "Usted sabe de qué se trata".

Quien también recibió otro ejemplar del "Kamasutra" fue el ministro de Relaciones Exteriores de Argentina, Guido di Tella, para ayudarlo a mejorar las "relaciones carnales" que, según él, hay entre su país y Estados Unidos.

LA CUARTA (4/19)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“YANKEES BROUGHT EVERYTHING TO THE SUMMIT: EVEN GAS RUN BUSES.”

Firmaron cototo acuerdo para limpiar aire capitalino

Yanquis le trajeron de todo a la Cumbre: Hasta buses a gas

Un ecológico acuerdo de cooperación para chantar la mansa nube gris sobre la capital encacharon ayer el Departamento de Energía de Estados Unidos, el Gobierno Regional Metropolitano y la Comisión Nacional de Energía, CNE, en el marco de la II

Cumbre de las Américas.

La papa fue firmada por el Intendente Quintana; la secre ejecutiva de la CNE, María Isabel González, y el secre del Depa de Energía de Gringolandia, Federico Peña.

El acuerdo correrá entre este mes y marzo del próximo

año y lleva un programa para aspirar las empolvadas callejas de 34 comunas de la capital, asistencia técnica para evaluar económicamente un proyecto piloto de implementación de 19 buses a gas natural y cuatro vehículos usados con tecnología combinada.

La onda es estudiar de cabeza las posibilidades reales de reconvertir vehículos con combustibles contaminantes, onda petroteros, a gas natural comprimido e incorporar buses eléctricos al plan piloto.

Quintana dijo que el plan de tirar a la calle buses a gas natural, made in Yanquilandia, Brasil y Jaguarlandia, junto a un lote de medidas para darle filo al esmog, tiene por objetivo disminuir en 50 por ciento -de aquí al año 2015- las emisiones de material particulado respirable en el transporte público.

"Según estudios de la Conama, el reemplazo de un tercio de la actual flota de buses a Diesel, nueve mil en Santiago, por buses a gas natural permitiría reducir las emisiones del transporte público de 1500 toneladas/año a 800 toneladas/año, aproximadamente. En tanto, si se renuevan dos tercios de la actual flota se podría llegar a sólo 400 toneladas/año", explicó.

La buena onda será apoyada por la Empresa Nacional del Petróleo, ENAP, la cual desarrollará pulentos estudios y cranearán alternativas surtidas de reabastecimiento de los buses.